ESSE 10

University of Turin
24-28 August 2010

SEMINARS

NB: The sequence of papers within seminars may still change: the next list will provide the final (detailed) setup

S. 01. EHES: Changes of Paradigm in Historical and European Perspective
Convenors Renate HAAS (Universität zu Kiel, DE) haas@anglistik.uni-kiel.de
Krystyna KUJAWINSKA-COURTNEY (Uniwersytet Łódzki, PL) miranda@uni.lodz.pl

- İşil BAŞ (Boğaziçi Üniversitesi / Bogazici University, TR) isil@boun.edu.tr
A History of Women and Gender in Turkey
- Reghina DASCĂL (Universitatea de Vest din Timișoara / University of the West, Timișoara, RO) reghina_dascal@yahoo.co.uk
Loitering with Intent: Gender Studies and English Studies in the Romanian Academe
- Odin DEKKERS (Radboud Universiteit Nijmegen / Radboud University Nijmegen, NL) o.dekkers@let.ru.nl
English Studies: Networking English Studies in Europe
- Jonė GRIGALIŪNIENĖ (Vilniaus Universitetas / University of Vilnius, LT) jone.grigaluniene@gmail.com
English Studies in Lithuania after 1990: Transformation of the Old Paradigm or New Start?
- Renate HAAS (Christian-Albrechts-Universität Kiel / University of Kiel, DE) haas@anglistik.uni-kiel.de
European English Studies in the Seventeenth Century
- Krystyna KUJAWINSKA-COURTNEY (Uniwersytet Łódzki / University of Lodz, PL) miranda@uni.lodz.pl
Shakespeare Without Borders? Or Where the West and the East Meet
- Marina KULINICH (Povolzhskaya Gosudarstvennaya Sotsialno-Humanitarnaya Akademija / Samara State Pedagogical University, RU) marina-kulinich@yandex.ru
ELT Professionals in Russia as Agents of Change
- Jürgen PIETERS (Universiteit Gent / Ghent University, BE) Jurgen.Pieters@UGent.be
Topography and the Transnational Study of Traditions

S.02. Literature and Testimony
Convenor Antony ROWLAND (University of Salford, UK) A.C.Rowland@salford.ac.uk
Co-convenor Stef CRAPS (Universiteit Gent, BE) Stef.craps@gent.be

- Antony ROWLAND (University of Salford) a.c.rowland@salford.ac.uk
Poetry as Testimony
- Gert BUELENS (Ghent University) gert.buelems@ugent.be & Stef Craps (Ghent University) stef.craps@ugent.be
Traumatic Mirrorings: Holocaust and Colonial Trauma in Michael Chabon’s The Final Solution
- Matthew BOSWELL (University of Salford) m.j.boswell@salford.ac.uk
The Aesthetics of Holocaust Impiety: Tim Blake Nelson’s The Grey Zone (2001)
- Efraim SICHER (Ben-Gurion University of the Negev) sicher@bgu.ac.il
Tancred’s Wound”: From Repression to Symbolization of the Holocaust in Second-Generation “Testimony”
  • Ilaria NATALI (University of Florence, Italy) ilari.n@tin.it

Textualizing Emargination: Carkesse’s Lucida Intervalla and the XVII Century “Lunatick”
  • Vicky NESFIELD (University of York and St John, UK) victoria.nesfield@yorks.j.ac.uk
  • Paula MARTÍN SALVÁN (University of Córdoba, Spain) ff2masap@uco.es

“The writer begins in the towers”: Don DeLillo, 9/11 and the Ethics of Testimony
  • Silvia PELLICER-ORTÍN (University of Zaragoza) spellice@unizar.es

New Literary Tendencies in Testimonial Projects: Eva Figes’ Journey to Nowhere. One Woman Looks for the Promised Land
  • Audrey LOUCKX (Université Libre de Bruxelles) AudreyLouckx@gmail.com

Empowering Voices: Testimonial Literature in Contemporary American Culture.
  • Sara GUVER (University of Wisconsin–Madison) guyer@wisc.edu

Strategic Anthropomorphism and the Poetics of Testimony

S.03. English Studies and the Common Law
Convenor  Greta OLSON (Universität Giessen, DE) greta.olson@anglistik.uni-giessen.de
Co-Convenor  Ross CHARNOCK (Université de Paris–Dauphine, FR) charnock@dauphine.fr

Opening Remarks: Greta Olson

Narrative Coherence and Attempting the Impossible
  • Martin A. KAYMAN (University of Cardiff, Wales, GB) KaymanM@cardiff.ac.uk

The Writing of Unwritten Law and the Textual Body
  • Sebastian McEVOY (Université Paris Ouest-Neaterre La Défense (Paris X, FR) stmcevo@orange.fr

An absurdity of English Studies in French universities - the exclusion of English and/or US Law
  • Jeanne CLEGG (Università dell’Aquilia, IT) jfclegg@tin.it

Moll Flanders and Colonel Jacques, Criminal biography and the Old Bailey Proceedings
  • Iulian CANANAU (Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest, RO) iulian.cananau@yahoo.com


S.04. Mutual Illuminations in Law and Literature
Convenors  Sidia FIORATO (Università di Verona, IT) sidia.fiorato@univr.it
           Jeanne GAAKER (Erasmus University Rotterdam School of Law, NL) gaakeer@law.eur.nl

Altered Bodies, Fragmented Selves: Reconstructing the Subject in Fay Weldon’s The Cloning of Joanna May
  • Laura APOSTOLI (Università degli Studi di Verona/University of Verona, IT) laura.apostoli@univr.it

Representing Law. Narrative practices, poetic devices, visual signs and the aesthetics of the “common law mind”
  • Cristina COSTANTINI (Università di Bergamo/University of Bergamo, IT) cristina.costantini@unibg.it

“You’d better be careful, Sir”: Relational mismanagement and humour in the Bardell vs Pickwick trial in Dickens’s Pickwick Papers
  • Leif DAHLBERG (Kungliga Tekniska Högskolan (KTH), Stockholm/KTH Royal Institute of Technology, SE) dahlberg@csc.kth.se

Loeun, Poitou, France. How to do things with a French 17th century witch trial in English twentieth century literature and film
  • Julián JIMENEZ HEFFERNAN (Universidad de Córdoba / University of Córdoba, SPAIN) ff1jihej@uco.es

“The work of the law, not my doing”: Unwritten Constitutions and/or the English Novel
Miscarriages of Justice in Shakespearean Drama: restoring the course of Justice in The Winter’s Tale
  - Armelle SABATIER (Université Panthéon Assas/Paris II University (Sorbonne Assas) arm.saba@free.fr
  - Jukka TIUSANEN (Vaasa Yliopisto/ University of Vaasa, FINLAND) jukka.tiusanen@uwasa.fi
Henry Fielding and the enlightened satire of the law
  - Andreea VERTES-OLTEANU (Universitatea de Vest din Timișoara/ University of the West, Timișoara) andreea_vertes@yahoo.co.uk

Bad matches and merry bonds in Shakespeare’s Comedies

S.05. Science / Fiction / Philosophy

Transhumanism and the New Philosophy of Space
  - Pia BRINZEU (Universitatea de Vest din Timișoara /University of the West, Timișoara, RO) piabrasnüz@gmail.com
  - Carmen DELL’AVERSANO (University of Pisa, Italy) aversano@angl.unipi.it
Thinking Other: Alien Minds and Their Philosophical Implications in Science Fiction
  - Gayane MURADIAN (University of Jerevan, Armenia) g.murad@ysu.am
The Immortality/Life-Death Concept in Roger Zelazny’s "Jack of Shadows"
  - Marciel ORO (University of Lleida, Spain) marciel.or@gmail.com
Going Back to Savage Stage? The Need to Recovery Knowledge In Ursula Le Guin’s Voices and Doris Lessing’s "The Reason for It"
  - Yannick RUMPALA (University of Nice, France) yannick.rumpala@wanadoo.fr
Anarchy in a World of Machines
  - Stephan MATTHIAS (Illinois, Urbana-Ch / Aarhus) engms@hum.au.dk
What World Is This? Who Am I (In It)?: the Structure of the Ontological Formation in Science Fiction
  - Maciej SULMICKI (University of Warsaw, Poland) m.sulmick@gmail.com
A Double Global Warming: Anticipation of the Present Political and Ecological Climate in Frank Herbert’s Dune
  - Eduard VLAD (University of Constanta, Romania) eduardvlad@yahoo.co.uk
SF and Dystopian Grand Narratives in Vonnegut’s "The Sirens of Titan"
  - Anna WALCZUK (Jagiellonian University, Cracow, Poland) am.walczuk@gmail.com
Why Literature Matters? The Power of Word and Myth in Search of Truth as Illustrated in Fantasy Fiction of C.S. Lewis
  - Rowland WYMER (Anglia Ruskin University, Cambridge, UK) Rowland.Wymer@anglia.ac.uk
Science, Religion and Magic in James Blish’s “After Such Knowledge” Sequence

S.06. Literature, Quantification and Value

Inherent Deficiencies and Educational Instrumentalism: Literature and Ethics in the Contemporary Western Classroom
  - Susan BRUCE (Keele University, UK) s.e.bruc@engl.keele.ac.uk
  - Éva BUS (University of Pannonia, HU) wishfort13@t-email.hu
If things go cheap: The Assessment of a Culture in Fielding’s The Historical Register
  - Georgia CHRISTINIDIS (Humboldt University,DE) georgia.christinidis@gbz.hu-berlin.de

Convenors
Dominic RAINSFORD (Aarhus Universitetet, DK) dominic.rainsford@hum.au.dk
Valeria WAGNER (Université de Genève, CH) Valeria.Wagner@unige.ch
Ineffectual Individuality, Purposeless Popularity: The Dialectics of the One and the Many in the Discourse on Literary Value and the Role of the Intellectual

- Tabish KHAIR (Aarhus University, DK) engtk@hum.au.dk

Should Literature Sell?
Quantification, Commensurability, and the Ethics of Literature

S.07. History and Literary Journalism
Convener John BAK (Université Nancy 2, FR) john.bak@univ-nancy2.fr
Co-Convenor David ABRAHAMSON (Northwestern University, USA) d-abrahamson@northwestern.edu

- Giulia BRUNA (University College Dublin, Ireland) Giulia.Bruna@ucdconnect.ie
  J. M. Synge’s Alternative History in the Reportage In the Congested Districts
- Christophe DEN TANDT (Free University of Brussels / Université Libre de Bruxelles, Belgium) Christophe.Den.Tandt@skynet.be
  Mapping the Urban Jungle: the Legacy of Early-Twentieth-Century US Muckraking Journalism
- Mike ENNIS (University of Cincinnati, USA) ennismj@mail.uc.edu
  J. M. Synge’s Alternative History in the Reportage In the Congested Districts

S.08. Literature, Buddhism and Modernity
Convener Lawrence NORMAND (Middlesex University, London, UK) l.normand@mdx.ac.uk
Co-convenor Attila DOSA (Miskolci Egyetem/University of Miskole, HU) a_dosa@hotmail.com

- Lawrence NORMAND (Middlesex University, UK) l.normand@mdx.ac.uk
  Popular Fiction and Buddhism in W. Somerset Maugham’s The Narrow Corner
- Sara VILLA (State University of Milan - Columbia University Center for Jazz Studies) saravill@gmail.com
  Siddharta in Kerouac’s Eyes: New Perspectives
- Bent SØRENSEN (Aalborg University, Denmark) i12bent@hum.aau.dk
  Meat, Salvation and Buddhism
- Alison WINCH (School of Arts and Education, Middlesex University, UK) alisonwinch@yaho.co.uk
  Allen Ginsberg: Poetry as Meditation

S.09. Alternative Lifestyles, Society and Politics
Convener Susan FINDING (Université de Poitiers, FR) susan.finding@univ-poitiers.fr
Co-Convenor Logie BARROW (Universität Bremen, DE) barrow@uni-bremen.de

- Bill REYNOLDS (Ryerson University, Canada) reynolds@ryerson.ca
  History as the Literary Journalist Sees It (Or Thinks He Sees It): Chicago 1968
- Norman SIMS (University of Massachusetts Amherst, USA) sims@journ.umass.edu
  Producing an Effect: Literary Journalists and a Personal Connection to History
Fair Trade and Utopian Socialism: When Dreams and Pragmatism Associate

Stefania ARCARA (Università di Catania, IT) arcara@unict.it

The Alternative Lifestyle of a Victorian Pornographer: Edward Sellon, Tantrism and Epicureanism

Stéphanie BORY (Université Jean Moulin Lyon 3, France/ Lyon University of Lyon 3, France) borysteph@yahoo.fr

Machynlleth’s Centre for Alternative Technology in Wales: Alternative lifestyle or mainstream thinking?

Eva Darias-Beautell (U. de La Laguna/ La Laguna University, Spain) edariasb@ull.es

The Organic Turn: Urban Ecological Practice in Contemporary Canada

Sebastian BERG (University of Bielefeld, Germany) sebastian.berg@uni-bielefeld.de

British Neo-Marxists and the Collapse of the Eastern Bloc: the End of an Oppositional Intellectual Project?

Mokhtar BEN BARKA (University of Valenciennes, France) mokhtar.benbarka@univ-valenciennes.fr

Mário AVELAR (Universidade Aberta, PT) avelar@netcabo.pt

Magali FLEUROT (Université de Bordeaux 3, France / Bordeaux 3 University, France) magalie.fleurot@u-bordeaux3.fr

The (Re)birth of the Author. The Construction and Circulation of Authorship in English Culture

Janet L. LARSON (Rutgers University, Newark, New Jersey, USA) jlarson@andromeda.rutgers.edu

Valentina PONTOLILLO D’ELIA (Università degli Studi di Milano/University of Milan, Italy) valentinapontolillo@hotmail.com

Ilaria NIGRA (Università di Torino / University of Turin, Italy) gas.nigra@libero.it

Vitana KOSTADINOVA / Витана КОСТАДИНОВА (Paisii Hilendarski University of Plovdiv / Пловдивски университет „Паисий Хилендарски”, Bulgaria) vitana@uni-plovdiv.bg

The Author as Hero: The Case of Byron

Barbara PUSCHMANN-NALENZ (Ruhr-Universität Bochum / Univ. of Bochum, DE) barbara.j.puschmann-nalenz@ruhr-uni-bochum.de

“... sadness and awe at the mystery of the self.” The author as fiction in Colm Toíbín’s biographical novel The Master.

Alessandra CALANCHI (Università di Urbino / Urbino University, Italy) calfran@aliceposta.it

Arthur Conan Doyle’s Extended Life, or, A Study in the ‘Second Life’ of Authorship


S.10. The (Re)birth of the Author. The Construction and Circulation of Authorship in English Culture

session I: Afterlives in the Spotlight

Janet L. LARSON (Rutgers University, Newark, New Jersey, USA) jlarson@andromeda.rutgers.edu

Valentina PONTOLILLO D’ELIA (Università degli Studi di Milano/University of Milan, Italy) valentinapontolillo@hotmail.com

Ilaria NIGRA (Università di Torino / University of Turin, Italy) gas.nigra@libero.it

Vitana KOSTADINOVA / Витана КОСТАДИНОВА (Paisii Hilendarski University of Plovdiv / Пловдивски университет „Паисий Хилендарски”, Bulgaria) vitana@uni-plovdiv.bg

The Author as Hero: The Case of Byron

Barbara PUSCHMANN-NALENZ (Ruhr-Universität Bochum / Univ. of Bochum, DE) barbara.j.puschmann-nalenz@ruhr-uni-bochum.de

“... sadness and awe at the mystery of the self.” The author as fiction in Colm Toíbín’s biographical novel The Master.

Alessandra CALANCHI (Università di Urbino / Urbino University, Italy) calfran@aliceposta.it

Arthur Conan Doyle’s Extended Life, or, A Study in the ‘Second Life’ of Authorship

session II – Multiple and Disguised Forms of Authorship

Olivia MALFAIT (Univeristeit Gent / Ghent University, Belgium) Olivia.Malfait@Ugent.be

Kirby JORIS (FNRS - Université catholique de Louvain, Belgium / NFSR - University of Louvain, Belgium) kirby.joris@uclouvain.be

Elisabetta ZURRU (Università di Genova/ University of Genoa, Italy) Elisabetta.Zurr@unige.it

The Author through the Drama: a Stylistic Analysis

Reshma JAGERNATH (University of Leeds & University of York, UK) enrrdj@leeds.ac.uk
**Reading Coetzee Reading Costello: The Author as Performer in Elizabeth Costello**
- **Lidia DE MICHELIS** (Università degli Studi di Milano / Milan State University, Italy) lidia.demichelis@unimi.it

**Disembodied Authorship: the Poetics and Politics of Literary Ghostwriting**
- **Jens KIRK** (Aalborg Universitet / Aalborg University, Denmark) i12jk@hum.aau.dk

Authors and Authorship on the Internet

**session III: The Image / Word / Music Interface**

- **Karen LIPSEDGE** (Kingston University, London, UK) K.Lipsedge@Kingston.ac.uk
  *Reading Samuel Richardson: the biographer and novelist, his portrait and the 18th century closet*

- **Mirella BILLI** (Univ. della Tuscia & Univ.di Firenze / University of Tuscia & University of Florence, Italy) paragraph@alice.it
  *Autobiography/Biography: The Enigma of Mrs. Siddons*

- **Carmen LARA-RALLO** (Universidad de Málaga / University of Málaga, Spain) clarar@uma.es
  *Musical Authors in Contemporary Literature*

- **Aloisia SOROP** (Universitatea din Craiova / University of Craiova, Romania) asorop@yahoo.com
  *Is the Author Dead or Only Faceless? Francis Bacon’s Self-Portraits*

- **Nicolas Pierre BOILEAU** (Université Rennes 2-Haute Bretagne / Rennes 2 University, France) nicolas.boileau@wanadoo.fr
  *Sylvia Plath Through the Looking-Glass: Too Beautiful to Be Dead*

**S.11. New Work on the Early Modern: From the New Philology to Post-New Historicism**

This seminar will discuss papers from a variety of new approaches to Renaissance and early modern studies (roughly 1450 to 1690), with examples ranging from the lyric to narrative and drama. Preference will be given to theoretically oriented papers and papers deploying new methodologies. Thematiclly, we are particularly looking for papers on subjects such as subjectivity in early modern texts, the relationship of history and textuality, rhetoric, narratological aspects of early modern texts, or the development from late medieval to early modern.

**Convenors**
- **Monika FLUDERNIK** (Universität Freiburg, DE) monika.fludernik@anglistik.uni-freiburg.de
- **Alessandra MARZOLA** (Università di Bergamo, IT) alessandra.marzola@unibg.it

- **Ingo BERENSMEYER** (Universität Gießen / University of Giessen, DE) ingo.berensmeyer@anglistik.uni-giessen.de
  *‘Stage Life’: Shakespeare and the Ecology of Media*

- **Vladimir BRLJAK** (Sveučilište u Zagrebu / University of Zagreb, Croatia) vbrljak@ffzg.hr
  *Turning To, and Away From, Religion in Shakespeare Studies*

- **Hugo KEIPER** (Universität Graz / University of Graz, Austria) hugo.keiper@uni-graz.at
  *Towards a New Philology: The Case of Christopher Marlowe’s Doctor Faustus*

- **Maria Ana TUPAN** (Universitatea Din Bucuresti / University of Bucharest, RO) m_tupan@yahoo.com
  *Difference and Degree: Complexifying Shakespeare*

- **Gerd BAYER** (Universität Erlangen / University of Erlangen, DE) Gerd.bayer@angl.phil.uni-erlangen.de
  *Early Modern Prose and the Place of Poetics*

**S.12. New Approaches to Shakespeare’s Language and Style**

**Convenors**
- **Mireille RAVASSAT** (University of Valenciennes, FR) mireilleravassat@yahoo.fr
- **Simon PALFREY** (Brasenose College, Oxford, UK) simon.palfrey@ell.ox.ac.uk
S.13. Shakespeare's Heteroglossia: Languages, Registers, Inconsistencies

Convenors
Carla Dente (Università di Pisa, IT) dente@angl.unipi.it
Pavel Drábek (Masaryk University / Masarykova univerzita, Brno, CZ) drabek@phil.muni.cz

- Anna CETERA (University of Warsaw, PL) a.cetera@uw.edu.pl
  Sometime with lunatic bans, sometime with prayers: Shakespeare's Language(s) of Disguise
- Rocco Coronato (U of Siena, Italy) coronato.rocco@gmail.com
  3D Iago
- Pavel DRÁBEK (Masaryk University, CZ) drabek@phil.muni.cz
  Many-headed Multitude of Shakespeare's Language
- Pilar EZPELETA PIORNO (University Jaume I of Castellón, Spain) ezepleeta@trad.uji.es
  Heteroglossia, intertextual writing and intratextual dialogism. A study of the social voices of The Comedy of Errors in its sources and translations into Spanish
- Claire GUÉRON (University of Burgundy, Dijon, FR) clairegueron@yahoo.fr
  Embedded quotes in Shakespeare's Julius Caesar and Coriolanus
- Graham HOLDERNESS (University of Hertfordshire, UK) g.holderness@herts.ac.uk
  Talking to Oneself
- Laura RUSSO and Sara SONCINI (University of Pisa) lauraru1@yahoo.it; s.sonzini@angl.unipi.it
  Translating Shakespearean Heteroglossia: Henry V on the Italian page and stage
- Lucie SEI BERTOVÁ (Masaryk University, Brno, Czech Republic) lucyse@seznam.cz
  Perfecting the Imperfect: Tendency of “Canonical” Translations to Improve on Classics
- George VOLCEANOV (“Spiru Haret” University) geovolceanov@yahoo.com
  ON THE CHARACTERS’ NAMES IN SHAKESPEARE’S “MULTICULTURAL” COMEDIES AND THEIR TRANSLATION (?)INTO FOREIGN LANGUAGES
S.14. Re-Mediating Shakespeare at the Beginning of the Twentieth-First Century
Convenors
Maurizio CALBI (Università di Salerno, IT)  mcalbi@unisa.it
John JOUGHIN (University of Central Lancashire, UK)  JJoughin@uclan.ac.uk

- Anna Maria CIMITILE (University of Naples " L'Orientale", IT) amcimitile@unior.it>
  Haunting Shakespeare. Culture, the media and affective textuality
- Dana PERCEC and Andreea ŞERBAN (University of Timisoara, RO) danachetri@email.com>
  Working for a more flexible cultural market: Shakespeare in the Romanian showbiz
- Magdalena Cieslak (University of Łódź, Poland) mcieslak@uni.lodz.pl>
  SHAKESPEARE IN THE ER: SHAKESPEARE, TELEVISION AND RESUSCITATION
- Stephen O’NEILL (National University of Ireland, Maynooth) stephen.oneill@may.ie>
  Whose ‘question’ is it anyway? You Tube, Hamlet 3.1, and the Remediation of the Bardic Function
- José Manuel GONZALEZ (University of Alicante, ES) jm.gonzalez@ua.es>
  Cultural and political pluralizations of Shakespeare on the Spanish Stage now
- Anne-Marie COSTANTINI-CORNEDE (Université Paris Descartes / Univ. of Paris Descartes (Paris V), FR) amcornede@club-internet.fr>
  Screening Shakespeare in 2004, Michael Radford’s The Merchant of Venice, Richard Eyre’s Stage Beauty/Othello and Alexander Abela’s Souli/Othello: realistic, historicizing and local Shakespeares
- Katarzyna KWAPISZ WILLIAMS (University of Lodz, Poland) katarzyna.kwapisz@wp.pl>
  Digital re-.mediation of literary heritage and its cultural implications.
- Bianca DEL VILLANO (University of Naples " L'Orientale", IT) biancadelvillano@virgilio.it>
  Weird and queer on TV: The Taming of the Shrew
- Antonella PIAZZA; Maria IZZO (University of Salerno, IT) piazzaa@libero.it; maryizzo@libero.it
  The Accademia della follia. Confined minds and Shakespeare’s excesses, accesses, and successes.
- Kornelia TABORSKA (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland) ktaborska@ifa.amu.edu.pl>
  The Bard of You Tube: cultural and methodological implications of Shakespeare appropriations in You Tube.

S.15. Shakespeare’s Italian Context: Influences, Appropriations, Intertextualities
Convenor         Michele MARRAPODI (Università di Palermo, IT)  marrapodi@unipa.it
Co-convenor      Jason LAWRENCE (University of Hull, UK)  j.lawrence@hull.ac.uk

Session I
“Political / historical Shakespeare”

- Conny LODER ( Ernst-Moritz Arndt University, Greifswald) connyloder@yahoo.de
  The ‘Italianate Englishman’ in Shakespeare’s History Plays
- Hugh GRADY (Arcadia University) HughGrady@comcast.net
  Shakespeare’s Machiavellian Moment: Julius Caesar and the Machiavellian Discourse of Shakespeare’s Work, 1595-1600
- Catherine G. CANINO (University of South Carolina, USA) CCANINO@uscupstate.edu
  The Artist as Historian: Shakespeare’s Italianate View of Historiography
- Cristina VALLARO (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, IT) cristina.vallaro@unicatt.it
  William Shakespeare’s Julius Caesar and Orlando Pescetti’s Il Cesare: a case of literary and political intertextuality
- Alis POPESCU (University of Bucharest, Romania) oanaalispopescu@yahoo.com
  Rewriting and Appropriating Francesco Guicciardini’s History of Italy in Elizabethan England: Geoffrey Fenton’s translation and Shakespeare’s Henry V
- Rózsa RÉKA (Independent scholar, Milano, IT) rrozsa@hotmail.com
  Peasants in the Costume of Servants and Slaves
Session II
“Intertextual Shakespeare”

- Luciana RIBEIRO GUERRA (Centro Universitário Campos de Andrade) luciana_guerra@hotmail.com
  The metamorphoses of the character Friar Lawrence in multiple versions of the story Romeo and Juliet
- Lisanna CALVI (Università degli Studi di Verona, IT) lisanna.calvi@univr.it
  From Statecraft to Stagecraft: The Tempest in the Italian Arcadia
- Chiara LOMBARDI (Università di Torino, IT) chiara.lombardi@unito.it
  The ambiguity of sight: Shakespeare’s use of the ancient topos of ‘teichoscopy’ in Troilus and Cressida I.ii.
- Emine Seda CAĞLAYAN (Hacettepe University, Turkey) caglayan_seda@hotmail.com
  From Cinthio to Shakespeare: The Italian Vice and the Humanist Virtue in the Development of Tragedy in Othello
- Michael REDMOND (Università di Palermo, IT) michaeljohn.redmond@unipa.it
  “What book is that she toseth so?”: Staging Intertextuality in Titus Andronicus
- Selene SCARSI (University of Hull, UK) selene.scarsi@hull.ac.uk
  Shakespearean Intertextualities: Boiardo, Ariosto, Venus and Adonis and A Midsummer Night’s Dream

S.16. A Monarch in Letters: Elizabeth I and Her Foreign Correspondence
Convenors
Alessandra PETRINA (Università di Padova, IT) alessandra.petrina@unipd.it
Guillaume COATALEN (Université de Cergy-Pontoise, FR) guillaumecoatalen@hotmail.com

  - Angela ANDREANI and Giovanni IAMARTINO (Università degli Studi di Milano / University of Milan, IT) giovanni.iamartino@unimi.it
    A dynamic interplay of voices
  - Giuliana IANNACCARO (Università degli Studi di Milano / University of Milan, IT) giuliana.iannaccaro@unimi.it
    Voicing history
  - Carlo M. BAJETTA (Università della Valle d’Aosta - Université de la Vallée d’Aoste / University of Valle d’Aosta, IT) carlo.bajetta@univda.it
    Elizabeth I’s Italian letters
  - Eleonora OGGIANO (Università degli Studi di Verona / University of Verona, IT) eleonora.oggiano@univr.it
    Exercising Power in Letters: The Rhetoric of Disguise in Queen Elizabeth’s correspondence with James VI of Scotland
  - Monica SANTINI (Università degli Studi di Padova / University of Padova, IT) monica.santini@unipd.it
    Conceding and Reproaching: Elizabeth’s letters to her Irish viceroys

S.17. Cancelled

S.18. Sound Is/As Sense: Sound and Meaning in Modern and Contemporary Poetry
Convenor Wolfgang GÖRTSCHACHER (Universität Salzburg, AT) wolfgang.goertschacher@sbg.ac.at
Co-convenor David MALCOLM (Universytet Gdański/Gdansk University, PL) angmd@univ.gda.pl
Co-convenor Glyn PURSGLOVE (University of Wales at Swansea, UK) G.Pursglove@Swansea.ac.uk

Derek ATTRIDGE (York) da6@york.ac.uk
New Directions for the Dolnik: Metre and Meaning in Modern Four-Beat Verse
Tomasz WISNIEWSKI (Gdansk) tomasz.wisniewski@ug.edu.pl
On Methods of Meaning Creation through Sound Orchestration
Juan RÁEZ PADILLA (Jaén) jraez@ujaen.es
Sound and Metre in the Poetry of Seamus Heaney
Eusebio DE LORENZO (Madrid) delorenzo@filol.ucm.es
Liverpool Soundbite – The Importance of Music and Rhythm in Liverpool Poets’ Performances

David LLOYD (Syracuse) lloyd@lemoyne.edu
Sound and Sense in R. S. Thomas’s Later Poetry

Jon Silkin: The Poet as Metricist

Wolfgang GÖRTSCHACHER (Salzburg) Wolfgang.Goertschacher@sbg.ac.at
Sound Maps in Paula Meehan’s Poetry

Ian DAVIDSON (Bangor) els20f@bangor.ac.uk
When the Sound Stops in the Poetry of Lee Harwood

Ian GREGSON (Bangor) i.gregson@bangor.ac.uk
Simon Armitage: Skaz and After

Emma MARRAS (Rome) emma.marras@alice.it
Sound and Meaning in the Poetry of Anne Sexton

Vincent BROQUA (Paris) vincentbroqua@gmail.com
“Nothing like sonar”: Rhythmical and Phonetic Palimpsest in Two Poems by Harryette Mullen

Martina PFEILER (Dortmund) martina.pfeiler@uni-dortmund.de
“Sonic Revolutionaries”: Self-reflexivity, Intermediality and Cultural Specificity in Saul Williams

Andrew EASTMAN (Strasbourg) eastman@umb.u-strasbg.fr
Rhythm as Continuum: Speechsound and the Sense of Place in Lorine Niedecker’s Poems

Frederick MOREL (Ghent) Frederick.Morel@UGent.be
Rhythm and Musicality in Ezra Pound’s “The Seafarer” and “The Return”

Claire HELIE (Paris) claire_helie@hotmail.com
The North: Myths and Sounds

S.19. Mina Loy across the Arts
Convenor Ester SANCHÉZ-PARDO (Universidad Complutense de Madrid, ES)
Co-Convenor Laura SCURIATTI (European College of Liberal Arts, Berlin, DE)
• Sandeep PARMAR (New York University, USA) Sandeep613@googlemail.com
  “Intermittent...Unfinishing”: The Unpublished Autobiographies of Mina Loy and Modern Anxiety
• Timothy VINCENT (Duquesne University, USA) vincent841@duq.edu
  The Interplay of Two Artistic Subjectivities in Mina Loy’s Lunar Baedeker
• Caroline Leslie MILLER (University of Michigan, USA) millicaro@umich.edu
  Mina Loy’s Lower East Side: Urban Materiality and Community
• Esther SÁNCHEZ-PARDO (Universidad Complutense de Madrid / Complutense University, Madrid, ES) esanchez_pardo@filol.ucm.es
  “Some Say That Happy Women Are Immaterial”: Loy’s Articulations of the “Woman Question”
• Anna SBORGI (Università di Genova / University of Genoa, IT) annasbordi@gmail.com
  “Defiance of old idolatries inspires new schools”: Mina Loy’s Futurist Portraits

Franca RUGGIERI (Università di Roma Tre, IT)
Anne FOGARTY (University College Dublin, UK)
  • Fabio LUPPI (Università di Roma Tre, IT) fabio.luppi@uniroma3.it
Joyce’s portraits in contemporary Irish literature
• Sonia BUTTINELLI (Università degli Studi "Roma Tre", IT) soniabuttinelli@tiscali.it
Joycean Glimpses in the Works of Contemporary Italian Artists
• Ljiljana Ina GJURGJAN (University of Zagreb, Croatia) ljgjurgj@ffz.hr
Joyce’s gnomic epiphanies in Dubliners and postmodernism
• Emanuela ZIRZOTTI (Università di Roma "La Sapienza", IT) re-artu@libero.it
And the Internet betog a "new Adam": Joyce in contemporary collective imagination
• Karl CHIRCOP (University of Malta) sprezzatura@mail.global.net.mt
Reading Joyce against Pirandello
• Maria Grazia TONETTO (Università di Roma "La Sapienza", IT) graziatonetto@katamil.com
Ulysses: The Body of Finitude

S.21. Traumatic Reality and Romance in Contemporary British Fiction
Convenors
Jean-Michel GANTEAU (Université de Montpellier 3, FR)
Susana ONEGA (Universidad de Zaragoza, ES)
  • Jakob WINNBERG (Independent scholar, Växjö Katedralskola/Växjö Cathedral School, Sweden) jakob.winnberg@tele2.se
  “Redeemed, Now and For Ever”: Peter Ackroyd’s The House of Doctor Dee as “Traumance”
• Maria Grazia NICOLOSI (Università di Catania, / University of Catania ) mariagrazia.nicolosi@tin.it
  “And to defeat that shadow... he had to take it in homeopathically, in minute quantities of conscious reparation”: Adam Thorpe’s Unsentimental Historical Romances
• Christian GUTLEBEN (Université de Nice-Sophia Antipolis / University of Nice-Sophia Antipolis, France) gutleben@unice.fr
  Individual choice and responsibility for the other: two ethical paths in the traumatic realism of Jeanette Winterson’s and Graham Swift’s postmodernist romances
• Anne-Laure FORTIN-TOURNES (Université Lille II/University of Lille II, France) al.fortin-tournes@wanadoo.fr
  ‘My wives don’t understand me’: boredom and romance as forms of overcoming trauma in Amis’s post 9/11 The Second Plane
• John A STOTESBURY (Itä-Suomen yliopisto/University of Eastern Finland, Joensuu, Finland) john.stotesbury@uef.fi
  Death in Glasgow (and Elsewhere): Unlocking Suhayl Saadi’s Joseph’s Box
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Affiliation</th>
<th>Email</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aylin ATILLA</td>
<td>Ege University, Department of English Language and Literature, Izmir, Turkey</td>
<td><a href="mailto:atillaaylin@yahoo.co.uk">atillaaylin@yahoo.co.uk</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Andrés ROMERO-JÓDAR</td>
<td>Universidad de Zaragoza/ University of Zaragoza, Spain</td>
<td><a href="mailto:anromero@unizar.es">anromero@unizar.es</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Georges LETISSIER</td>
<td>Université de Nantes/University of Nantes, France</td>
<td><a href="mailto:georges.letissier@univ-nantes.fr">georges.letissier@univ-nantes.fr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Andrés ROMERO-JÓDAR</td>
<td>Universidad de Zaragoza/ University of Zaragoza, Spain</td>
<td><a href="mailto:anromero@unizar.es">anromero@unizar.es</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Georges LETISSIER</td>
<td>Université de Nantes/University of Nantes, France</td>
<td><a href="mailto:georges.letissier@univ-nantes.fr">georges.letissier@univ-nantes.fr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Elisabeth SCHÖBER</td>
<td>University of Salzburg, Department of English, Austria</td>
<td><a href="mailto:elisabeth.schober@sbg.ac.at">elisabeth.schober@sbg.ac.at</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Brian DIEMERT</td>
<td>Brescia University College, London, Ontario, Canada</td>
<td><a href="mailto:bdiemert@uwo.ca">bdiemert@uwo.ca</a></td>
</tr>
<tr>
<td>S.22. Ethics in Contemporary British Theatre</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sarah GROCHALA</td>
<td>Queen Mary, University of London, UK</td>
<td><a href="mailto:sarahgrochala@yahoo.com">sarahgrochala@yahoo.com</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Patrick LONERGAN</td>
<td>National University of Ireland, Galway</td>
<td><a href="mailto:PATRICK.LONERGAN@NUIGALWAY.IE">PATRICK.LONERGAN@NUIGALWAY.IE</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Radmila NASTIC</td>
<td>Kragujevac-SRBIA/ Kragujevac - SERBIA</td>
<td><a href="mailto:nastic@gmail.com">nastic@gmail.com</a></td>
</tr>
<tr>
<td>José Ramón PRADO-PÉREZ</td>
<td>Universitat Jaume I, Spain /Jaume I University, Spain</td>
<td><a href="mailto:prado@ang.ubi.es">prado@ang.ubi.es</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Caroline RADCLIFFE</td>
<td>University of Birmingham, UK</td>
<td><a href="mailto:c.radcliffe@bham.ac.uk">c.radcliffe@bham.ac.uk</a></td>
</tr>
<tr>
<td>David TOREVELL</td>
<td>Liverpool Hope University, UK</td>
<td><a href="mailto:david.torevell@blueyonder.co.uk">david.torevell@blueyonder.co.uk</a></td>
</tr>
<tr>
<td>S.23. Adapting Canonical Texts in/for Children’s Literature</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anja MÜLLER</td>
<td>Universität Siegen, DE</td>
<td><a href="mailto:am.englit-si@muellneranja.eu">am.englit-si@muellneranja.eu</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Laura TOSI</td>
<td>Università di Venezia, IT</td>
<td><a href="mailto:tosilaur@unive.it">tosilaur@unive.it</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Session I:
- Adaptations of English and Italian classics for a contemporary audience
• Elizabeth TIEL (University of Roehampton, UK) E.Thiel@roehampton.ac.uk
  Downsizing Dickens: adaptations of Oliver Twist for the contemporary child reader
• Eva OPPERMANN (Universität Kassel / University of Kassel, D) Dr.Eva.Oppermann@web.de
  Shakespeare in Children’s Literature; Two Approaches: Susan Cooper’s King of Shadows and Tad Williams’ Caliban’s Hour
• Anja MÜLLER (Universität Siegen / University of Siegen, D) am.englit-si@muelleranja.eu
  Comicbook Shakespeare: Graphic Adaptations of the Bard for a Juvenile Audience
• Iain HALLIDAY (University of Catania / University of Catania, I) halliday@unict.it
  Pinocchio in English
• Elena PARUOLO (Università di Salerno / University of Salerno, I) eparuo@unisa.it
  Pinocchio in the Park (2001) by Michael Rosen

Session II:
Intercultural Adaptations

• Janice KEANE (University of Nottingham, UK) jankeane@hotmail.co.uk
  Children’s Stories with Adult Messages: The Nutcracker, from E.T.A. Hofmann to Matthew Bourne
• Alberto LÁZARO (Universidad de Alcalá, Madrid / University of Alcalá, Madrid, E) alberto.lazaro@uah.es
  Retelling Medieval Stories for Children in Franco’s Spain
• Jiří RAMBOUSEKL (Masarykova univerzita, Brno / Masaryk University, Brno, CZ) jiri.rambousek@phil.muni.cz
  Czech adaptations of children’s literature written in English
• Monika WOZNIAK (Sapienza Università di Roma / University of Rome, ”La Sapienza” I) moniwozniak@hotmail.com
  To Be or Not To Be a Canonical Text of Children’s Literature: The Case of Winnie-the-Pooh
• Lisa ROWE FRAUSTINO (Eastern Connecticut State University, U.S.A.) FraustinoL@easternct.edu
  DisneyNewsland’s Tinker Bell

S.24. Towards the Bicentenary: New Bearings in Dickens Criticism
Convenor Francesca ORESTANO (Università di Milano, IT) francesca.orestano@unimi.it
Co-convenor Norbert LENNARTZ (Universität Würzburg, DE) norbert.lennartz@uni-wuerzburg.de

• Katharina BOEHM (University of Regensburg, Germany) katharina.boehm@sprachlit.uni-regensburg.de
  Charles Dickens’s Oliver Twist, Childhood and the Culture of Mesmerist Experimentation
• Maria Teresa CHIALANT (University of Salerno, Italy) mtchialant@unisa.it
  Dickens’s World, a World of Objects
• Adina CIUGUREANU (Ovidius University Constanta, Romania) adina.ciugureanu@seanet.ro
  Male Bonding in Dickens’s David Copperfield and Great Expectations
• Claudia CREMONESI (Università degli Studi di Milano, Italy) claudia.cremonesi@unimi.it
  Dickens’s Sketches and Visual Studies
• Aleksandra KEDZIERSKA (Maria Curie-Skłodowska, Lublin, Poland) Aleksandra Kędzierska corio@op.pl
  Dickens’s A Christmas Carol – The Triumph of Celebration
• Georges LETISSLIER (Université de Nantes, France) georges.letissier@univ-nantes.fr
  The Neo-Dickensian Novel: Contemporary Fiction Writing and Dickens Criticism
• Saverio TOMAIUOLO (Cassino University/Università di Cassino, Italy) tomaiuol@hotmail.com
  The Mystery of Edwin Drood and the Decomposition of Forms
• Nathalie VANFASSE (Université de Provence, France) nathalie.vanfasse@univ.provence.fr
  Dickens’s American Notes for extensive circulation or how to transform depreciated notes into a travel narrative
• Alessandro VESCOVI (Università degli Studi di Milano, Italy) alessandro.vescovi@unimi.it
**Knowledge-criticism and Dickens’s Work**
- Angelika ZIRKER (Eberhard Karls Universität in Tübingen, D) angelika.zirker@uni-tuebingen.de

*A Defence of Dickens’s Women: The Case of Amy Dorrit*

**S.25. Time and Temporality in Victorian Britain**

*Convenors*
Béatrice LAURENT (Université des Antilles et de la Guayane, Martinique, FWI) drbealaurent@wanadoo.fr
Barrie BULLEN (University of Reading, UK) j.b.bullen@reading.ac.uk

- Lee SCRIVNER (University of London, UK) leescrivner@gmail.com
  *The Hours Stood Fast: Victorian Insomnia and its Spatiotemporal Distortions*
- Richard SOMERSET (Université Nancy 2) Richard.Somerset@univ-nancy2.fr
  *Liberal becoming: the historicisation of civil and natural history in early Victorian Britain*
- Silvana COLELLA (University Macerata / Università di Macerata, I) colella@unimc.it
  *Time and Uncertainty: Construction of Temporality in Victorian Business Culture*
- Sue ZEMKA (University of Colorado, USA) Zemka@Colorado.EDU
  *The Seamstress, the Novelist, and the Sense of Time*
- Paolo D’ERCOLE paoladercole@hotmail.com
  *The failure of time discipline and Arthur Morrison’s transition to space in the Jago*
- Mariateresa FRANZA (University of Salerno / Università di Salerno, I) mfranza@unisa.it
  *Mad clocks and reversed time: experiments in non-linear time in Lewis Carroll’s Sylvie and Bruno*
- Mark Lu Shengli (National University of Singapore) marklu@hotmail.com
  *‘Do I hold the Past thus Firm and Fast?’: Art and Temporality in Robert Browning’s Dramatic Monologues*
- Roseline THERON (Université de Nancy 2) Roseline.theron@orange.fr
  *A consequence of the 19th century transport revolution: time as a new parameter of life patterns and social geography in Victorian Britain*
- Beatrice LAURENT (Université des Antilles et de la Guayane) beatrice.laurent@iufm-martinique.fr
  *Penelopes and Sleeping Beauties: Icons of Waiting Time in Victorian art*
- J.B. BULLEN (University of Reading, UK) j.b.bullen@reading.ac.uk
  *“A Sonnet is a Moment’s Monument”: Dante Gabriel Rossetti’s Temporal Poetics*

**S.26. The Fantastic in the Fin de Siècle**

*Convenors*
Irena GRUBICA (Sveučilište u Rijeci / University of Rijeka, Croatia/HR) igrubica@ffri.hr
Zdenek BERAN (Univerzita Karlova v Praze / Charles University, Prague, CZ) zdenek.beran@ff.cuni.cz

*Session I*
- Elisa BIZZOTTO (Università IUAV di Venezia/IUAV University, Venice) bizzotto@iuav.it
  *The fantastic as medium for fin-de-siècle aesthetic inquiry: Wilde, Pater, Lee, Beardsley*
- Elena PINYAEVA (Институт Иностранных Языков Государственного Университета Управления/ Institute of Foreign Languages of Moscow State University for Management) pinyaeva.f@mail.ru
  *The Cult of Beauty, Moral Anarchy and Faustian Motifs in the Fiction of Fin de Siècle: O.Wilde vs V. Lee*
- Emma DOMÍNGUEZ-RUÉ (Universitat de Lleida, Catalunya / University of Lleida, Catalonia ES) edominguez@dal.udl.cat
  *Soul Sisters: the Doppelgänger and Female Anxiety in Ellen Glasgow’s “The Past”*
- Maria Antonietta STRUZZIERO (Università degli Studi di Salerno /University of Salerno, Italy) mstruz@tin.it
  *Soul Sisters: the Doppelgänger and Female Anxiety in Ellen Glasgow’s “The Past”*
‘Could I walk on water? Could I?’: Gender, Liminality and the Fantastic in Jeanette Winterson’s The Passion

Session II

- Tatjana JUKIĆ (University of Zagreb, Croatia) tjukic@ffzg.hr
  *The Fantastic Sherlock Holmes and the Liminal of Logic (Doyle and Deleuze)*
- Elena PALLARÉS GARCÍA (University of Sheffield, UK) egg09ep@sheffield.ac.uk
  *Modernism and the English ghost story: Henry James’s The Turn of the Screw*
- Tamás BÉNYEI (Debreceni Egyetem/University of Debrecen, Hungary) tamasbenyei@yahoo.com
  *Late Victorian anxieties in ghost stories*
- Maria BEVILLE (Aarhus Universitet / Aarhus University, Denmark) engmab@hum.au.dk
  *The Fantastic Terrors of the Fin de Siècle*
- Irena GRUBICA (University of Rijeka, Croatia) igrubica@ffri.hr
  *The Role of Memory in Irish Gothic Fiction of the Fin de Siècle*

Session III

- Sophie MANTRANT (Université de Strasbourg/University of Strasbourg, France) mantrant@umb.ustrasbg.fr
  *Arthur Machen and the Decadent Imagination*
- Michal PEPRNÍK (Univerzita Palackého v Olomouci / Palacký University, Olomouc, Czech Republic) michal.peprnik@upol.cz
  *The fin-de-siècle pre-modernist narrative mosaic: experimentations with nested tales in R.L. Stevenson’s New Arabian Nights and Arthur Machen’s The Three Imposters*
- Francesca SAGGINI (Università degli Studi della Tuscia/University of Rome, Italy) fsaggini@unitus.it
  *Dracula’s Classmates. Bram Stoker and the strange case of the incidental student*
- Zdeněk BERAN (Univerzita Karlova v Praze / Charles University in Prague, Prague, Czech Republic) zdenek.beran@ff.cuni.cz
  *Transformations of the Vampire: Towards the Genesis of a Fin-de-Siècle Icon*

S.27. British Exploration Narratives and Colonial Encounters

Convenor Frederic REGARD (Université de Paris-Sorbonne, FR) flook@orange.fr
Co-convenor Nicoletta BRAZZELLI (Università di Milano, IT) nicoletta.brazzelli@unimi.it

- Silvia ANTOSA (University of Palermo, Italy) silviantosa@hotmail.com
  *(Mis)Representation and Sexual Contamination in Richard Burton’s Translation of The Book of a Thousand Nights and a Night (1885-1886)*
- Elio DI PIAZZA (University of Palermo, Italy) dipiazza@unipa.it
  *Exploring into a theoretical space: Erewhon and the utopian adventure*
- Sandhya PATEL (University Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, France) sandhpatel@googlemail.com
  *‘Things Observable’. James Cook’s Island Encounters 1768-1771*
- María Jesús LÓPEZ SÁNCHEZ-VIZCAÍNO (University of Córdoba, Spain) ff2losam@uco.es
  *European explorers in Southern Africa and Australia, or how to (un)write difference*
- Tania ZULLI (University of Roma Tre, Italy) tzulli@uniroma3.it
  *‘Imperial Others’: Constructive Encounters in Late Victorian Narratives*

S.28. On Whiteness and its Borders: Current Debates in Australian Cultural Studies

Convenor Katherine E. RUSSO (Università di Napoli L’Orientale, IT) ke_russo@yahoo.co.uk; krusso@libero.it
Co-convenors Lars JENSEN (Roskilde Universitet /Roskilde University of Roskilde, DK) hopeless@ruc.dk
Anne BREWSTER (University of South Wales, Sydney, Australia) a.brewster@unsw.edu.au
• Anne BREWSTER (University of New South Wales, Sydney) a.brewster@unsw.edu.au
Violence, Rage and White Trauma: Reading Melissa Lucashenko’s Hard Yards
• Lars JENSEN (University of Roskilde, Denmark) hopeless@ruck.dk
Population growth and environmental concerns – when fears become whitespread
• Katherine E. RUSSO (University of Naples, L'Orientale/Università di Napoli "L'Orientale", I) krusso@libero.it
Patrick White and the Ordinariness of Whiteness
• Marilena PARLATI (Università della Calabria) profmarilenaparlati@fastwebnet.it
Europe and its 'Ends'. Haunting (by) the Past in Dead Europe by C. Tsiolkas
• Gaia GIULIANI (University of Bologna and UTS Sydney) giuliani.gaia@gmail.com
Throwaway Labour. Blackbirding and a white Australia.
• Marilyn BRUN (University of Melbourne, Australia, and Université Toulouse – le Mirail, France) marilynebrun@yahoo.fr
Whiteness, ambiguity and visibility in Brian Castro’s Drift
• Karin IKAS (Goethe-University Frankfurt am Main / Germany) k.ikas@soz.unifrankfurt.de
"A story that can only be told in a whisper": The Construction of Whiteness and a Spirit of Cross-Racial Reconciliation in Gail Jones’ Australian Narrative of Survival

S.29. British Asian Culture in the Post-Millennium
Convenors
Giovanna BUONANNO (Università di Modena e Reggio Emilia, IT) gbuonanno@unimore.it
Christiane SCHLOTE (Universität Bern, CH) christiane.schlote@ens.unibe.ch
• Giovanna BUONANNO / Christiane SCHLOTE
(Università di Modena e Reggio Emilia / Technische Universität Berlin)
giovanna.buonanno@unimore.it / schlote@ens.unibe.ch
Female Voices in British Asian Theatre
• Adriano ELIA (University of Rome ‘Roma Tre’) aelia@uniroma3.it
The Rise of Radical Islam in Britain: Ed Husain’s The Islamist
• Patricia Gabriel SHARMANI (University of Malaya, Kuala Lumpur) spgabriel@um.edu.my
From ‘Third’ to ‘Diaspora’ Space: Performing Multiculturalism in Second-Generation British-Asian Literature
• Christin HOENE (University of Edinburgh) christin.hoene@freenet.de
• Victoria SAMS (Dickinson College, Carlisle) samsv@dickinson.edu
British Asian Drama and Constructions of Masculinity
• Jorge Diego SÁNCHEZ (Universidad de Salamanca) jorgediegosanchez@usal.es
South Asian Diasporic Postmemory on British Screen during the Noughties: Intermediations of Cultural Ambivalence and Gender Difference
• Hanna SZEWCZYK (Maria Curie-Skodowska University, Lublin) hanna.szewczyk@poczta.umcs.lublin.pl
“Who Is the British Suicide Bomber?” - Post-Millennium Young British Muslims’ Choices in Peter Kosminsky’s Britz
• Jutta WEINGARTEN (University of Gießen) Jutta.K.Weingarten@anglistik.uni-giessen.de
Conspicuous by Absence – The Generation Gap in Maps for Lost Lovers

S.30. The Global Novel in Anglophone Cultures
Convenors
Cristina IULI (Università del Piemonte Orientale, IT) cristina.iuli@lett.unipmn.it
Samuel DURRANT (University of Leeds, UK) S.R.Durrant@leeds.ac.uk

Samuel Durrant  
Respondent in both sessions

- **Cristina IULI** (Università del Piemonte Orientale Italy) cristina.iuli@lett.unipmn.it
  *From Hyphenation to Planetarity: the Paradoxes of American Global Novels.*
- **Sven CVEK** (Faculty of Humanities and Social Sciences, Zagreb) scvek@ffzg.hr
  *Mao 2.0: Chinese, American, global novel*
- **Grzegorz MAZIARCZYK** (The John Paul II Catholic University of Lublin) crimson@kul.lublin.pl
  *The Global Novel and Multimodality*
- **Carmen CONCILIO** (Università di Torino, I) carmen.concilio@unito.it
  *Michael Ondatjie’s Divisaderos as a Global Novel*
- **Sven CVEK** (Faculty of Humanities and Social Sciences, Zagreb) scvek@ffzg.hr
  *Visions, Ships and Puja Rooms: Cosmopolitan Communities in Amitav Ghosh’s Sea of Poppies*
- **Daniela ROGOBETE** (University of Craiova, Dolj, Romania) dani_rogo bete@yahoo.com
  *Global vs. Glocal Dimensions of post-1981 Indian English Novel*
- **Boris PROSKURNIN** (Russia, Perm) bproskurnin@yandex.ru
  *Hanif Kureishi’s Heroes Searching for Identities: Globality Versus Post-Coloniality?*

---

**S.31. Dis/placing the British Empire: Theoretical and Critical Views from Scottish Studies**

**Convenor** Carla SASSI (Università di Verona, IT) carla.sassi@univr.it  
**Co-convenor** Theo VAN HEIJNSBERGEN (University of Glasgow, UK) T.VanHeijnsbergen@scotlit.arts.gla.ac.uk

- **Gioia ANGELETTI** (University of Parma, Italy) gioia.angeletti@unipr.it
  *“I am a girl, I am in the dark, I don’t know how long I have been kept in the dark”: the Voice of the Subaltern in Jackie Kay’s The Lamplighter*
- **Liam CONNELL** (University of Winchester, UK) Liam.Connell@winchester.ac.uk
  *Kailyard Money: the local and the global in Scott’s Malachi Malagrowther letters*
- **Giovanna COVI** (University of Trento, Italy) giovanna.covi@lett.unitn.it
  *Reconstellating the Postcolonial Through Caribbean-Scottish Gendered Relations*
- **Bashabi FRASER** (Edinburgh Napier University, UK) B.Fraser@napier.ac.uk
  *The Scottish Jutewallah*
- **Patrick HART** (University of Strathclyde, UK) scassacocchi@googlemail.com
  *‘Voglie divise’: William Drummond of Hawthornden and Petrarchan national sentiment in the wake of the Union of the Crowns*
- **Jessica ALIAGA LAVRIJSEN** (University of Zaragoza, Spain) jeskeal@unizar.es
  *The Redefinition of the Scottish Split Self in Brian McCabe’s The Other McCoy (1990)*
- **Nigel LEASK** (University of Glasgow, UK) N.Leask@englit.arts.gla.ac.uk
  *The Colonial Cotter: Pastoral Virtue from Robert Burns to Thomas Pringle*
- **Wilson McLEOD** (University of Edinburgh, UK) wmcleod@staffmail.ed.ac.uk
  *Gaelic poetry and the British military, 1756-1945*
- **Graeme MacDONALD** (University of Warwick, UK) g.macdonald@warwick.ac.uk
  *Complicity, Resistance and Distance: Iraq, Afghanistan and the new imperialism in contemporary Scottish Literature*
- **Peter MacKAY** (Queen's University Belfast, UK) p.mackay@qub.ac.uk
  *Gaelic negotiations*
- **Kei MILLER** (University of Glasgow, UK) k.miller@englit.arts.gla.ac.uk
  *On discovering Tom Leonard might be Jamaican*
- **David Richards** (University of Stirling, UK) david.richards@stir.ac.uk
  *‘Injured by time and defeated by violence’: prospects of Loch Tay*
• Jacqueline RYDER (University of Strathclyde, UK) j.ryder@strath.ac.uk
  *Representations of Colonial Relations in Naomi Mitchison’s work*
  ‘Celticity and the Gaelic voice in (post)colonial discourse’

• Silke STROH (University of Muenster, Germany) Silke.Stroh@uni-muenster.de

S.32. Place and Displacement: The Irish Writer at Home and Abroad

**Convenor**  Marisol MORALES LADRÓN (Universidad de Alcalá, ES)  marisol.morales@uah.es
**Co-Convenor**  Catherine O'LEARY (National University of Ireland, Maynooth, IE)  Catherine.M.OLeary@nuim.ie

• Adrian GOODWIN (University College Cork) 108222105@student.ucc.ie
  “I have love and hate dismembered, and my country travels with me”: The contemporary Irish gay writer as expatriate

• Constanza DEL RÍO (Universidad de Zaragoza / University of Zaragoza, Spain)  crio@unizar.es
  **William Trevor’s ‘Imagined’ Anglo-Ireland**

• Elena COTTA RAMUSINO (University of Pavia / Università di Pavia, I)  elena.cottaramusino@unipv.it
  **Brendan Kennelly’s Trans-Navigatio from ‘The Florentines’ to ‘I Florentini: a contemporary Ulysses setting sail for an Irish imram’**

• Ilonka PERSIC (University of Oxford, UK)  ilonka.persic@queens.ox.ac.uk
  **Literary Locations and the Themes of ‘Paralysis’/‘Malattia’ in James Joyce’s Dubliners and in Italo Svevo’s Senilità**

• Joseph M. HASSETT  JMHassett@HHLAW.com
  **The Place of Italy in the Writing of W.B. Yeats and Augusta Gregory**

• María Graciela ADAMOLI (Universidad Nacional de La Pampa, Argentina / National University of La Pampa, Argentina)  mgga123@hotmail.com
  **The relationship between ‘Place’ and ‘Displacement’ and identity construction in some characters of two of Colm Tóibín’s novels**

• María Graciela ELIGGI (Universidad Nacional de La Pampa, Argentina / National University of La Pampa, Argentina)  mgeliggi@yahoo.com
  **Irish female writers at home or abroad: dislocated characters in the fiction of Claire Kilroy and Claire Keegan**

• Monica DOMENICONI (University of Bologna, I)  monica.domeniconi2@unibo.it
  **The Place Inside**

• Susan CAHILL (UCD John Hume Institute, University College Dublin)  susan.cahill@ucd.ie
  **Irish Girls Abroad: Rosa Mulholland’s Children’s Literature**

• Whitney STANDLEE (University of Liverpool, UK)  w.a.standlee@liverpool.ac.uk
  **Katharine Tynan’s Novels and the Politics of Ireland’s ‘Long Gestation’, 1890-1916**

• Yu-chen LIN (National Sun Yat-sen University, Kaohsiung, Taiwan)  yuchen@mail.nsysu.edu.tw
  **Gender and Diaspora: Brian Friel’s Philadelphia, Here I Come! and The Loves of Cass McGuire**

S.33. Scotland, Europe and Modernism

**Co-convenors**
Eleanor BELL (University of Strathclyde, UK)  eleanor.bell@strath.ac.uk
Kirsten STIRLING (Université de Lausanne, CH)  KirstenAnne.Stirling@unil.ch

• Timothy C. BAKER (University of Aberdeen)  t.c.baker@abdn.ac.uk
  **Compton Mackenzie’s International Nationalism**

• Aniela KORZENIOWSKA (University of Warsaw)  a.korzeniowska@uw.edu.pl
  ‘Tis Eighty Years Since’ – Hugh MacDiarmid Finally in Poland
S.34. Revisiting Italy in the Scottish Renaissance

**Convenors**
Dr Sarah DUNNIGAN (University of Edinburgh, UK)  
Dr Monica SANTINI (Università di Padova, IT)

**Session I**

- **Elizabeth ELLIOTT** (Edinburgh University)  
elizabethelliott@yahoo.co.uk
  *The Reception of Petrarch and Protestant Self-Abnegation in William Fowler's Tarantula of Love*

- **Theo van HEIJNSBERGEN** (University of Glasgow)  
t.vanheijnsbergen@scotlit.arts.gla.ac.uk
  *The Petrarchan Apprentice: Reading William Fowler's Trivmphs of Petrarke (1587)*

- **Valentina BRICCHI** (Università di Perugia / University of Perugia, I)  
valentina.bricchi@gmail.com
  *'Damnada non est obscuritas poetarum': Gavin Douglas' re-mastering of Giovanni Boccaccio's Genealogia Deorum Gentilium*

- **J. Derrick McCLURE** (University of Aberdeen)  
j.d.mcclure@abdn.ac.uk
  *Drummond and Marino*

**Session II**

- **Donna HEDDLE** (Orkney College, UHI Millennium Institute)  
Donna.Heddle@orkney.uhi.ac.uk
  *A Fine Italian Hand? Italian influence on the writing of John Stewart of Baldenymeis*

- **Alessandra PETRINA** (Università di Padova / University of Padova)  
alessandra.petrina@unipd.it
  *Lyric lamentations and Ariosto's influence on Scottish sixteenth-century poetry*

- **Louise HUTCHESON** (Glasgow University)  
l.hutcheson.1@research.gla.ac.uk
  *Scottish Renaissance Romance*

- **R.D.S. JACK** (Edinburgh University)  
rdsjack@aol.com
  *Is there a Scottish Renaissance?*

S.35. Cancelled

S.36. Screening Cultural Diversity

**Convenors**
Renée DICKASON (Université de Caen, FR)  
Rüdiger AHRENS (Würzburg Universität, DE)

- **Rüdiger AHRENS** (University of Würzburg, Germany)  
ruediger.ahrens@web.de
  *Identity and Alterity in Post-colonial Film Versions: A Passage to India and Apocalypse Now*

- **Amandine DUCRAY** (Université Paris X Nanterre, France)  
aducray@hotmail.com
  *Post-multiculturalism on British Television: 'Cool Britannia' vs. 'White Britannia': A Portrait of a People in the 21st century*

- **Pavlina FERFELI** (Athens, Greece)  
pferfeli@sch.gr
  *"America-Heroica, Lord Israel and Latin Borghese": Mina Loy's Body as Intercultural Arrow*

- **Georges FOURNIER** (Université Jean Moulin, Lyon, France)  
gr.fournier@wanadoo.fr
  *The fictional treatment of multiracial issues on British television since 9/11*
• Kimberly FROHREICH GAYDON (University of Geneva, Switzerland) kimberly.gaydon@unige.ch

On District 9 – the Alien as Racial Other

• E. Guillermo IGLESIAS DÍAZ (University of Vigo – Spain) egid1@uvigo.es

Mark Renton goes East: Living on the Margins of Indian National Identity

• Danijela PETKOVIC (Faculty of Philosophy, Nis, Serbia) petkoviceva@yahoo.com

India in children's films: Little Princesses and Secret Gardens

• Sue RYAN-FAZILLEAU (Université de La Rochelle – France) sryan@univ-lr.fr

Changing Perceptions of Aboriginality and Hybridity (1972-2009)

• Agnieszka SOLTSYSK MONNET (University of Lausanne – Switzerland) Agnieszka.SoltysikMonnet@unil.ch

Black Like Me: Tropes of Racial Transformation in Contemporary Cinema

• Laurence VEYSSIERE-HARRIS (Université Paris X Nanterre, France) Ivharris@wanadoo.fr

War reporting on the small screen and the computer screen: Britain and the BBC at war

S.37. Living on Screens. Biopics of Anglophone Celebrities in the Media Culture

Convenors
Maddalena PENNACCHIA (Università di Roma Tre, IT) mpennacc@uniroma3.it
Co-convenor
Márta MINIER (University of Glamorgan-Cardiff, UK) miniermarta@hotmail.co.uk

• Margarida ESTEVES PEREIRA (Universidade do Minho, Portugal) margarida@ilch.uminho.pt

Austenmania, or the Biopic as Literary Heritage

• Matteo Giovanni FABBRI (University of Milan, Italy) matteo.fabbris@unimi.it

'Screening' the Dandy: Beau Brummell between History and Glamour

• Paul FRANSEN (Utrecht University, The Netherlands) P.J.C.M.Franssen@uu.nl

Shakespeare's life on film: Shakespeare in Love and Waste of Shame

• Roberta GRANDI (University of Sacro Cuore – Milan, Italy) roberta.grandi@unicatt.it

Screening Jane: when history, biography, narration and Hollywood create a cinematic life.

• Liz JONES (University of Glamorgan - Cardiff, U.K.) liz.wjones@btopenworld.com

Beyond 'sex and drugs and lyrical ballads': metatextuality in Julien Temple’s Pandaemonium (2000)

• Bruna MANCINI (University of Calabria – Italy) bruna.mancini@unical.it

From Hell (2001) and The Lodger (1913): A Portrait of Jack the Ripper

• Aleksandar RADOVANOVIC (University of Kragujevac – Serbia) tooologize@gmail.com

Life on the Screen: The Wilde behind Brian Gilbert’s Biopic

• Alessandra Ruggiero and Lucia Esposito (Università di Teramo, Italy) aruggiero@unite.it; lesposito@unite.it

Narrating Princess Diana’s Life

S.38. Cancelled

S.39. Transnational Film Genres

Convenors
Celestino DELEYTO (Universidad de Zaragoza, ES) cdeleyto@unizar.es
Cristophe GELLY (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand 2, FR) egelly@yahoo.fr

• Mário AVELAR (Universidade Aberta/Universidade de Lisboa - Portuguese Open University / Lisbon University) avelar@netcabo.pt

Echoes of the John Ford’s Western in historical narrative - Jorge Bruno de Canto’s Chaimite

• Irene DE HIGES ANDINO (Universitat Jaume I (Castelló, Spain) / University Jaume I (Castelló, Spain) dehiges@trad.uji.es

Translation in, and of, transnational migration films
• Serena GUARRACINO (University of Naples "L'Orientale") serena.guarracino@unior.it
  The Sound of Transnational Musical: Gurinder Chadha’s Bride and Prejudice
• Gilles MENEGALDO (Université de Poitiers /University of Poitiers, FR) gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr
  Revisiting Horror Myths (Dracula, Frankenstein, Dr Jekyll and Mr Hyde, The Mummy): from Hollywood studios to Hammer films, the case of Terence Fisher
• Margarida ESTEVES PEREIRA (Universidade do Minho/ University of Minho, PT) margarida@ilch.uminho.pt
  Cultural Hybridity and the Transnational Experience: the Bollywood Anglo-American Film

S.40. The Art of Oblivion
Convenors Isabel KARREMAN (Ludwig-Maxmilians Universität München, DE) isabel.karreman@anglistik.uni-muenchen.de
Co-convenors Didier GIRARD (Université de Perpignan, FR) drgeere@free.fr
Ingrid HOTZ-DAVIES (Universität Tübingen, DE) ingrid.hotz-davies@uni-tuebingen.de

• Jason FINCH (Åbo Akademi University, Finland) jfinch@abo.fi
  Place and Oblivion in E.M. Forster's 'West Hackhurst'
• Patrizia A. MUSCOGIURI(Salford University, Manchester, England) p.a.muscogiuri@salford.ac.uk
  Crossing out erasure: H.D. and the politics of "forgetting-remembering"
• Teresa PRUDENTE (University of Torino, Italy) teresa.prudente@unito.it
  “An imperfect recollection of his past life”: Memory, Oblivion and Creation in Virginia Woolf’s works
• Marta Sáez ORTEGA (Univeritat de Barcelona, Spain) marta_ortega@ub.edu
  Fallen into Oblivion: The Censorship Files of Vita Sackville-West and Radclyffe Hall in Postwar Spain (1939-1975)
• Kathrin TORDASI (Universität Tübingen, Germany) kathrin.tordasi@gmx.de
  'Oh no categories I pray': Desiring Oblivion
• Antonio BERTOLDINI (University of Bergamo, Italy) antonio.bertoldini@unibg.it
  Human rights of information and communication: freedom and limits in the media and in the web society
• Rosario ARIAS (University of Málaga, Spain) rarias@uma.es
  The Right to Remember Is the Right to Forget: Forgetting as a Strategy of Resistance in Contemporary Culture
• Carmen-Veronica BORBELY (Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania) carmenborbely@yahoo.com
  Tropes of Oblivion: The Ethics of Forgetting in the Contemporary British Novel
• Søren Hattesen BALLE (Aalborg University, Denmark) shb@hum.aau.dk
  Sketching Poetry, Or, How to Forget to Forget – Alfred Leslie’s storyboarding of Frank O’Hara’s “Poem – A la recherche d’Gertrude Stein”
• Thorsten BOTHE (Grad. School "History of Media – Media of History", University Erfurt/Weimar, Germany) thorsten.bothe@uni-erfurt.de
  The fading mnemonic image. Literary techniques of forgetting in Thomas Harris’ “Hannibal Rising”

S.41. Cultures of Terror
Convenor Stephen MORTON (University of Southampton, UK) s.c.morton@soton.ac.uk
Co-convenor Pascal ZINCK (Université de Lille 3 & Ercla-La Sorbonne, FR) cap.zinck@wanadoo.fr
Co-convenor Veronica THOMPSON (University of Athabasca, CA) thompson@athabascau.ca

• Stephen Morton (University of Southampton) S.C.Morton@soton.ac.uk
  Terrorism, Secularism and Postcolonial Sovereignty in Mohsin Hamid’s The Reluctant Fundamentalist, Salman Rushdie’s Shalimar the Clown, and Kamila Shamsie’s Burnt Shadows
• Pascal Zinck (University of Lille3) cap.zinck@wanadoo.fr
  State Terror and The Terrorist Next Door in Neil Bissoondath’s The Unyielding Clamour of the Night
• Veronica Thompson (Athabasca University) thompson@athabascau.ca
“The battle came to The Delhi Junction”: Terror and territory in Badami’s Can You Hear the Nightbird Call?

LITERATURE PANEL

- Nazneen AHMED (University of Kent) N.A.Ahmed@kent.ac.uk
  State Terror and Secular Secession in Tahmima Anam’s A Golden Age
- Silvia ALBERTAZZI (University of Bologna) silvia.albertazzi@unibo.it
  ‘And then I smiled.’ Moshin Hamid’s South Asian response to post 9/11 fiction
- Nancy BATTY (Red Deer College) Nancy.Batty@rdc.ab.ca
  Narratives of Resistance
- Maria Sofia PIMENTELI BISCAIA (University of Aveiro / University of Roskilde) msbiscaia@ua.pt
  He Came From Within: Terror and Desire in Shalimar the Clown
- Paola BRUSASCO (University of Torino/ Università di Torino, I) paola_brusasco@yahoo.it
  Body of evidence: a reflection on strategies of terror through Sri Lankan writings
- Nora Anna ESCHERLE (University of Berne) nescherle@ens.unibe.ch
  On the Aesthetic Value of Committed Literature – Looking at Tales of Communal Violence
- Adriana KICZKOWSKI YANKELEVICH (UNED Madrid) adrianaky@gmail.com
  Terror and Complex Identities through Women’s Fiction
- Belén Martin-LUCAS (University of Vigo) bmartin@uvigo.es
  We think if we are far away that we are not affected: Diasporic representations of gender violence in Kashmir
- Paul Veyret (University of Bordeaux III) veyret.paul@numericable.fr
  Of Gods and Goondas: Conflict and Resistance in the fiction of Rohinton Mistry

FILM PANEL

- Syed HAIDER (SOAS) sid_a_h@hotmail.com
  Entering the fold: how the theme of terrorism facilitates the entry of India into a global modernity
- Louise HARRINGTON (SOAS) louise.m.harrington@gmail.com
  Struggling with Partition: Ghatak’s and McMullen’s violence through a lens
- Nalin JAYASENA (Miami University) najayasena@hotmail.com
  Gendered Geopolitics in the Sri Lankan Armed Conflict: Santosh Sivan’s The Terrorist and Mani Ratnam’s A Peck on the Cheek
- Ananya Jahanara KABIR (University of Leeds) a.j.kabir@leeds.ac.uk
  The Terrorist and the Musician: Debating Politics through Pleasure in Contemporary South Asian Film
- Meenu GAUR (SOAS) 154136@soas.ac.uk
  The spectre of terrorism in the Kashmir Films

S.42. Women’s Identities and Bodies in Colonial and Post-colonial History and Literature

Convenor M. Isabel ROMERO RUIZ (Universidad de Malaga, ES) mirr@uma.es
Co-Convenor Laëtitia LEFEVRE THIERRY (Université de Caen, FR) laetitiathierry@yahoo.fr

- Manuela COPPOLA (University of Calabria, Italy) manu_coppola@yahoo.it
  (Gendered) Voyages across the Atlantic: the Female Body as Chronotope of Caribbean Diasporas
- Laëtitia LEFEVRE-THIERRY (University of Caen, France) laetitiathierry@yahoo.fr
  The Black Female Body in Within Our Gates (Oscar Micheaux, 1920) “Braving” The Birth of a Nation (D.W. Griffith, 1915): the (Re)definition of Beauty?
- Marie LIROT (University of Caen, France) mariesunfr@yahoo.fr
  Women and Art: Self-Construction, Self-Destruction in The Song of the Lark (1915) and Lucy Gayheart (1932)
- Smaranda STEFANOVICI (”Petru Maior” University of Targu Mures, Romania) andastefanovici@yahoo.com
  Remapping the Racialized Body in Bharati Mukherjee’s “A Wife’s Story”
Restoring the Real: Bodily Memory and Recovery in Toni Morrison’s Sula, Beloved and Love

Session II

- Susaimanickam ARMSTRONG (University of Madras, India) strongarmsmu@gmail.com
  Body and Representation in Contemporary Dalit Women Writings
- Valérie BAISNÉE (University of Paris, France) valerie.baisnee@neuf.fr
  Representations of the Body in New Zealand Women’s Autobiographies
- Beatriz DOMÍNGUEZ GARCÍA (University of Huelva, Spain) beat@dfng.uhu.es
  From Public Body to Corpse: The Appropriation of the Female Body in Barker’s Blow your House Down and Atkinson’s One Good Turn
- Maria Isabel ROMERO RUIZ (University of Málaga, Spain) mrr@uma.es
  Shaping Female Identities and Bodies: The National Vigilance Association and the Social Purity Movement
- Mariacristina Natalia BERTOLI (University of Fribourg, Switzerland) bertoli@unifr.ch
  The Taming of the Creole: Colonial and/or Marital Servitude in Wide Sargasso Sea

S.43. The Construction of Masculinity in the Eighteenth- and Nineteenth-Century Novel

Erzsi KUKORELLY (Université de Genève, CH) elizabeth.kukorelly@unige.ch
Gabriella VÖÖ (Pécsi Tudományegyetem/ University of Pécs, HU) gabiell@btk.pte.hu

- Aída DÍAZ BILD (Universidad de La Laguna / University of La Laguna, Spain) adbild@ull.es
  The New Feminized Man or Women’s Idealistic Search for Freedom
- Erzsi KUKORELLY (Université de Genève / University of Geneva, Switzerland) Elizabeth.Kukorelly@unige.ch
  Cherchez la Femme: Homosociality and Masculinity in Daniel Defoe’s Adventure Novels
- Ulrike ZIMMERMANN (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg / University of Freiburg, Germany) ulrike.zimmermann@anglistik.uni-freiburg.de
  Patriarchy at Fault, or Masculinity at the Crossroads? Anne Brontë’s The Tenant of Wildfell Hall
- Joanna MSTOWSKA (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland) joannamstowska@tlen.pl
  The Embodiment of Masculinity – the Portrayal of Sailors in James Fenimore Cooper’s Early Nautical Romances
- Gabriella VÖÖ (Pécsi Tudományegyetem / University of Pécs, Hungary) gabiell@btk.pte.hu
  “My boys are more care every year”: Louisa May Alcott’s Notions of Disciplined Masculinity
- Aishih WEHBE-HERRERA (University of Edinburgh, United Kingdom) aishheh.webhe@ed.ac.uk
  Old Values and New Ethics: Masculinity Politics in María Amparo Ruiz de Burton’s The Squatter and the Don
- Nicoletta BRAZZELLI (Università degli Studi di Milano / University of Milan, Italy) nicoletta.brazzelli@unimi.it
  Henry Rider Haggard’s unstable construction of imperial masculinity in King Solomon’s Mines (1885)
- Neval BERBER (Università degli Studi di Verona / University of Verona, Italy) nberber@yahoo.it
  In Spite of Wilde: Fin-de-siècle Masculinities and Queer Identities

S.44. Traveling Bodies: Physical Dislocation and Knowledge Ecology

Convenor Alexa WEIK (Université de Fribourg, CH) alexa.weik@unifr.ch
Co-convenor Anne REYNES-DELOBEL (Université de Provence, FR) anne.reynes@wanadoo.fr

- Anne Reynès-DELOBEL (Université de Provence/University of Provence, France) anne.reynes@wanadoo.fr
  Unsafe Engagement across Narrative Knowledge: Joe Sacco’s Corazde
- Juan Ignacio OLIVA (Universidad de La Laguna, University of La Laguna, Spain) jioliva@ull.es
  The Travelling Paradoxes: Dislocation, Topophilia and the Locus Alienus
S.45. On the Move: The Journey of Refugees in New Literatures in English

Convenor  Geetha GANAPATHY-DORÉ (Université de Paris 13, FR)  geethagd@hotmail.com, geetha.dore@univ-paris13.fr
Co-convenor  Helga RAMSEY-KURTZ (Universität Innsbruck, AT)  Helga.Ramsey-Kurz@uibk.ac.at

- Victoria TATEYSHVILI (московский государственный областной университет/Moscow State Regional University)  victoria_tatej@mail.ru
- Marta CARIELLO (Seconda Università di Napoli / Second University of Naples, Italy)  marta_cariello@libero.it
- “The space between our footsteps”: the path of refuge and exile in Nathalie Handal's poetry
- Michel NAUMANN (Université Cergy-Pontoise/University of Cergy Pontoise)  naumann_lalita@yahoo.fr
- Achebe's Girls At War: refugees and moral issues
- Visam MANSUR (Fatih universitesi/Fatih University)  vmansur@fatih.edu.tr

Men in the Sun: Immigrants on Garbage Heaps in the Dream Destination

- Stavros Stavrou KARAYANNI (European University Cyprus)  s.karayanni@euc.ac.cy
- Indigenous and International Refugees on the Island of Aphrodite
- Evelyne HANQUART-TURNER (University of Paris XII and Darwin College, Cambridge, UK)  ehturner@club-internet.fr

The Trauma of Partition in Some Indo-English Fiction

- Beena ANAND (Université de Nancy, University of Nancy)  bsanand@hotmail.fr
- Portrayals of Refugees in some Indian films
- Petra TOURNY-THEODOTOU (European University Cyprus)  tournay@spidernet.net
- Fortress Britain: Hospitality and the Crisis of (National) Identity in Monica Ali’s In the Kitchen
- Geetha GANAPATHY-DORÉ (Université de Paris 13/University of Paris 13)  geethagd@hotmail.com

Life or Death in the Balance: The Journey of Sri Lankan Refugees in Jean Arasanayagam’s Short Stories

S.46. Reading beyond the Gaze: Travel and Intercultural Negotiations

Convenors
Mihaela IRIMIA (Universitatea din București/University of Bucharest, RO)  irimia.mihaela@clicknet.ro
Ludmilla KOSTOVA (Великотърновски университет/University of Veliko Turnovo, BG)  lkostova@mbox.digsys.bg

- Mihaela IRIMIA (University of Bucharest, Romania)  irimia.mihaela@clicknet.ro
- Looking in(to) the Book of Man: The ‘Classic Modern’ Odyssey of the Enlightened 18th Century
- Lia GUERRA (University of Pavia/Università di Pavia, I)  dog@unipv.it
- The Traveler Writes Back: an Italian look on the English Gaze on Italy
- Efterpi MITSI (University of Athens, Greece)  emitsi@enl.uoa.gr
- "Let us pity the white man, no mother has he": Kindness, Cruelty and Reciprocity in Mungo Park's African Travels
- Ludmilla KOSTOVA (University of Veliko Turnovo, Bulgaria)  lkostova@mbox.digsys.bg
- ‘Turkey-in-Europe’ and the Victorian Female Gaze: Travel, (Un)Desirable Intimacies and Fantasies of Power
- Milena RADEVА ( Providenc College, RI, USA)
- “Kindness, more kindness, and even after that more kindness”: Philanthropy, Empire and the Ethics of Care in E. M. Forster’s A Passage to India
• Oana COGEANU (Al. I. Cuza University of Iasi, Romania) oa_na_co@yahoo.com
Eyeprints and Fingerprints: Richard Wright's Black Power and Maya Angelou's All God's Children Need Traveling Shoes
• Jaroslav KUŠNIR (The University of Prešov, Slovakia) kusnirj@saris.unipo.sk
Crossing the Real and Imaginary Borders: Travel and Intercultural Negotiations in William Vollmann’s The Atlas (1996)
• Hermann WITTENBERG (University of The Western Cape, Cape Town) wittenberg.hermann@gmail.com
Shifting figures, stable ground: the Figure of the Bushman in Alan Paton’s travels

S.47. Stereotyping in the Media in English
Convenors
Slávka TOMAŠČÍKOVÁ (Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach/P. J. Šafárik University in Košice, SK) slavka.tomascikova@upjs.sk
Maria José COOPERÍAS-AGUILAR (Universitat de València, ES) maria.j.coperias@uv.es

• Lucia ABBAMONTE (Seconda Università degli Studi di Napoli /Second University of Naples, Italy) lucia.abbamonte@unina2.it
National Identities in the Media: Italian Americans Stereotypes in U.S. Advertising

• Maria José COPERÍAS-AGUILAR (Universitat de València / University of Valencia, Spain) maria.j.coperias@uv.es
‘Broadloids’, Changes in British Newspapers and their Readerships

• Maria A. LASTOVETSKAYA (Moscow State Linguistics University, Russia) MELKRUG@yandex.ru
Gender Trends and Stereotypes through Words and Symbols of Advertising

• John MORLEY (Universita di Siena, Italia / University of Siena, Italy) morley.john7@gmail.com
The Polish Plumber: Moral Panic or The Good Solderer, Piotr?

• José I. PRIETO-ARRANZ (Universitat de les Illes Balears / University of the Balearic Islands, Spain) jose-igor.prieto@uib.eu
Brits on Hols. Images of Spain and the Spanish in ITV’s Benidorm

• Alexandra PLOTNIKOVA (Пермский Государственный Университет / Perm State University, Russia) alexa71284@mail.ru, perm1@hotmail.com
The Image of Russian Business in the English Language

• Elena SAMOILIK (Минский Государственный Лингвистический Университет, Республика Беларусь / Minsk State Linguistic University, Belarus) e.samoilik@gmail.com
Language Markers of Stereotypes in Media Texts

• Simona SANGIORGI (Università di Bologna / University of Bologna, Italy) sangiorgi@sslmit.unibo.it
Everybody Wants to Be Italian: The Fake Side of Stereotypes

• Ana Isabel SOARES (Universidade do Algarve / Algarve University, Portugal) ana.soares@gmail.com
Building Character

• Slávka TOMAŠČÍKOVÁ (Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach / P. J. Šafárik University in Košice, Slovakia) slavka.tomascikova@upjs.sk
Humour, Stereotypes and Social Attitudes in British Sitcoms

• Renáta TOMÁŠKOVÁ (Ostravská univerzita v Ostravě, Česká republika / Ostrava University in Ostrava, Czech Republic) Renata.Tomaskova@osu.cz
Structural and Cognitive Stereotyping in Lifestyle Magazines for Women

• Dita TRČKOVÁ (Masarykova Univerzita, Brno / Masaryk University in Brno, Czech Republic) 63689@mail.muni.cz
Stereotypical Representation of Natural Catastrophes in Newspaper Discourse as a Hindrance to Constructive Action

• Daniela Francesca VIRDIS (Università degli Studi di Cagliari / University of Cagliari, Italy) dfvirdis@unica.it
British Stereotypes in Two Humorous Collections of Postcards: A Linguistic Analysis

• Irmina WAWRZYCZEK (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin / Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland) irmina@hektor.umcs.lublin.pl
New Europe, Old Fears: Stereotypes of Polish EU Labour Migrants in the British Tabloids 2003-2007

S.48. Food Cultures in Europe. Representations and Differences
S.49. Beyond the West, beyond Translation Studies

Convenors
Susan BASSNETT (University of Warwick, UK) S.Bassnett@warwick.ac.uk
Rosa Maria BOLLETTIERI BOSINELLI (Università di Bologna-Forlì, IT) rosa.bollettieri@unibo.it
Elena DI GIOVANNI (Università di Macerata, IT) elena.digiovanni@unime.it

- Biancamaria RIZZARDI (Università di Pisa) b.rizzardi@angl.unipi.it
  "The courtesies of exchange": the translation of postcolonial literatures and the ethics of intercultural dialogue: beyond some locus communis
- Anna RYZHENKOVA (St. Petersburg State University) annaryzhenkova@yandex.ru

S.50. Identity and Cultural Diversity in Specialized Translation

Convenor  Federica SCARPA (SSLMIT, Università di Trieste, IT) fscarpa@units.it
Co-convenor Elena CROITORU (Universitatea “Dunărea de Jos”/ “Dunarea de Jos” Univ.of Galati, RO) elena_croitoru@yahoo.com
• Daniel DEIJCA (Politehnica University of Timisoara, Romania) daniel.dejica@cls.upt.ro
  Working with Information Frames in Specialized Texts

• Titela VILCEANU (University of Craiova, Romania) elavilceanu@yahoo.com
  Language and culture management in legal translation training

• Maria Teresa MUSACCHIO and Giuseppe PALUMBO (University of Padova and University of Modena and Reggio Emilia) mt.musacchio@unipd.it
  Intersentential connectives as ‘gap-fillers’ in translating from lower to higher context cultures

• Patrizia ARDIZZONE and Giulia Adriana PENNISI (University of Palermo) pennisigulia@gmail.com
  Translating words, negotiating concepts, domesticating meanings

• Dermot HEANEY (Università Tor Vergata, Rome) dermotheaney@tiscali.it
  ‘Once were Romans?’: Translating national culture. How far can we go?

• Antoanela Marta DUMITRAȘCU and Elena CROITORU (”Dunărea de Jos” University of Galați, Romania) dantoanela@yahoo.com.au
  Identity and Cultural Diversity in Translating ‘Law’ in Collocations

S.51. Audiovisual Translation across Europe: an Ever-changing Landscape
  Convenor Silvia BRUTI (Università di Pisa, IT) s.bruti@angl.unipi.it
  Co-convenor Elena DI GIOVANNI (Università di Macerata, IT) elena.digiovanni@unimc.it
  Co-convenor Pilar ORERO (Universidad Autónoma de Barcelona, ES) pilar.orero@uab.cat

• Saveria ARMA (Università Federico II di Napoli / University of Naples Federico II) vera.arma@gmail.com
  A syntactical investigation into the language of Audio Description

• Verónica ARNÁIZ UZQUIZA (Universidad de Valladolid / University of Valladolid) v_arnaiz@hotmail.com
  Do Edited Subtitles (for the Hard of Hearing) really Enhance Comprehension?

• Junichi AZUMA (Ryutsu-kagaku Daigaku / University of Marketing and Distribution Sciences) junichi.azuma@nifty.com
  Applying Text-to-Speech technology to the creation of video materials for English language teaching

• Bernd BENECKE (Audio description editor at Bayerischer Rundfunk, Munich, Germany) bernd.benecke@brnet.de
  Audio description and Audio subtitling in a dubbing country

• Alice CASARINI (SITLeC, Università di Bologna, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori / University of Bologna, Advanced School of Modern Languages for Interpreters and Translators) alice.casarini@yahoo.it
  XOXO - Gossip Girl and dubbing in the age of “Net lingo”

• Mariagrazia DE MEO (Università degli Studi di Salerno / Salerno University) mgdemeo@unisa.it
  Subtitling dialects: strategies of socio-cultural transfer from Italian into English.

• Carlo EUGENI (Intersteno – Education Committee) carloeugeni@gmail.com
  New perspectives on AVT: real-time subtitling through respeaking

• Denise FILMER (Durham University / Università degli studi di Catania - University of Catania) deny33@hotmail.com
  Ethnic Slurs in Clint Eastwood’s Gran Torino: Translation dilemmas from English to Italian.

• Paméla GRIGNON & Nathalie BLANC (Université Paul Valéry, Montpellier / University Paul Valéry of Montpellier) poumandco@hotmail.com, nathalie.blanc@univ-montp3.fr
  The role of intonation in film understanding: an efficient clue to infer the character’s emotion

• Paola Clara LEOTTA (Università di Catania/University of Catania) pcleotta@unict.it
  Reaching Italian Audience: Cultural and Linguistic Transfers in Audiovisual Translation. The case of Slumdog Millionaire

• Jennifer LERTOLA (National University of Ireland, Galway) jennifer.lertola@nuigalway.ie
  Subtitling Practice as a Teaching Strategy: A Case Study
Nathalie MÄLZER-SEMLINGER (Institut für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation, Universität Hildesheim/ Institute for Translatology and Technical Communication, University Hildesheim) maelzers@uni-hildesheim.de

The Functions of Dialogue in Movies and their Implications for Translation

Li MING & Duoxiu QIAN (Department of Translation and Interpretation, Beihang University) sophia35120211@gmail.com

Audiovisual Translation Teaching in China: Overview and Future Prospects

Jan PEDERSEN (Engelska institutionen, Stockholms universitet/Department of English, Stockholm University) jan.pedersen@english.su.se

Genre awareness in Scandinavian subtitling

Nina REVIERS (Artesis Hogeschool Departement Vertalers en Tolken/ Artesis Univ. College, Dept of Translation and Interpreting) ninareviers@mac.com

Audio Description and Translation Studies: an attempt at defining AD in terms of text types

Orges SELMANI (Universiteti I Tiranës, Profili Përkthim dhe Interpretim / Tirana University, English Department) orgesg@yahoo.com

When translators miss the target – adding local colours to dubbed versions of cartoons

Maryvonne SIMONEAU (École Supérieure d’interprètes et de traducteurs, Sorbonne Paris III / School for Interpreters and translators, University of Paris III) jmymimoneau@wanadoo.fr

Opening doors to opera: the role of the translator

Serenella ZANOTTI (Università di Roma 3 / University of Rome 3, Italy) szanotti@uniroma3.it

Audio Description

Elena TRINCANATO (Università di Palermo / University of Palermo) elenatrinca@libero.it

How Brassed off became Grazie Signora Thatcher!

Anika VERVECKEN (Artesis hogeschool Antwerpen / Artesis University College Antwerp) anikavec@hotmail.com

Surtitles: finding its place in research

Sarah WEAVER (University of Durham) sarahweaver81@yahoo.co.uk

Opening doors to opera: the role of the translator

S.52. Interpreting Scenarios with English

Convenors

Cynthia Jane KELLETT BIDOLI (Università di Trieste, IT) jkellett@units.it; kellett@sslmit.univ.trieste.it

Elena Daniela SORCARU (Universitàta “Dunărea de Jos”/ “Dunarea de Jos” University of Galati, RO) daniela_sorcaru@yahoo.com

SESSION I

• Annalisa SANDRELLI (Libera Università San Pio V, Roma/LUSPIO University, Rome, Italy) Annalisa.Sandrelli@luspio.it

Interpreting football press conferences: the FOOTIE corpus

• Letizia CIRILLO (Università di Siena e Università di Modena e Reggio Emilia/University of Siena and University of Modena and Reggio Emilia, Italy) letizia.cirillo@gmail.com

Managing affective communication in triadic exchanges: Interpreters’ zero-renditions and non-renditions in doctor-patient talk

• Mette RUDVIN (Università di Bologna/University of Bologna Italy) mette.rudvin@libero.it

Interpreting and mediating for the police and law courts in Bologna

Topical coherence in Television: a corpus based research

• Michela GIORGIO MARRANO (Università di Modena e Reggio Emilia / Univ. of Modena and Reggio Emilia, Italy) mgiorgiomarrano@sslmit.unibo.it

Developing oral skills in linguistic mediation and liaison interpreting

SESSION II

• Anna-ritta VUORIKOSKI (Finnish Association of Translators and Interpreters/Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry)
What happens to the speech acts when they are interpreted simultaneously?

- Zane SAMSURO (Faculty of Translation Studies, Ventspils University College, Latvia/ Tulkosanas studiju fakultate, Ventspils Augstskola, Latvija) zane.samsuro@inbox.lv

Coping with Culture in Conference Interpreting: Socio-political Contexts

- Clara PIGNATARO (Libera Università di Lingue e Comunicazione, Milano/IULM, Milan, Italy) Clara.Pignataro@iulm.it

Terminology and Interpreting in LSP Conferences: Computer-Aided vs. Empirical-Based Approach

- Sarah TRIPPI WINTERINGHAM (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste/Advanced School of Modern Languages for Interpreters and Translators, University of Trieste, Italy) shtrip@libero.it

English for Special Purposes used by and for non-native English speaking interlocutors: the interpreter’s role and responsibility

- Cynthia J. KELLETT BIDOLI (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste/Advanced School of Modern Languages for Interpreters and Translators, Univ. of Trieste, Italy) jkellett@units.it

English/Italian sign language interpreting in conference settings.

S.53. The Language of Screen Dialogue: Descriptions and Applications

Convenor Maria PAVESI (Università di Pavia, IT) maria.pavesi@unipv.it
Co-convenor Roberto VALDEÓN (Università di Milano, ES) valdeon@uniovi.es

- Rachele ANTONINI (Università di Bologna, Forlì/University of Bologna at Forlì, Italy) rachele.antonini@unibo.it

‘One of our bunch’: The Winx Club dub

- Bonnie, BRONWEN HUGHES (Università Suor Orsola Benincasa, Napoli/University of Suor Orsola Benincasa, Naples, Italy) bronwenhughes@yahoo.it

Interrogation versus Interviewing in fictional police procedurals

- Pierfranca FORCHINI (Università cattolica del Sacro Cuore, Milano/Catholic University of Milan, Italy) pierfranca.forchini@unicatt.it

Spoken conversation and movie dialogs: two of a kind.

Empirical evidence from Multi-Dimensional analysis

- Maria FREDDI (Università di Pavia/University of Pavia, Italy) maria.freddi@unipv.it

Frequent formulas of spoken English in contemporary filmic speech

- Maxine LIPSON (Università di Bologna/University of Bologna at Bologna, Italy) maxine.lipson@unibo.it

Doctor-Patient Talk in The Sopranos: analysis of dialogic construction of identity and relationships in an American television series

- Silvia MONTI (Università di Pavia/University of Pavia, Italy) silvia.monti@unipv.it

Code-switching, generation speech patterns and double identities in contemporary British films

- Ilaria PARINI (Università di Milano/University of Milan Italy) ilaria.parini@unimi.it

Ethnolects and sociolects in dubbing: the case of Italian American gangsterspeak translated into Italian

- Maria Elena RODRÍGUEZ MARTÍN (Universidad de Granada/University of Granada, ES) merodrig@ugr.es

Comparing screen dialogue and real life conversation: a corpus-based approach and implications for the ELT classroom

- Roberto A. VALDEÓN (Universidad de Oviedo/ University of Oviedo, Spain) valdeon@uniovi.es

The use of repeats in English fictional conversation and their translation into Spanish

S.54. Towards a Theory of Language & Translation Pedagogy

Convenor Sara LAVIOSA (Università di Bari, IT) saralaviosa@gmail.com
Co-convenor Gabriela SALDANHA (University of Birmingham, UK) g.saldanha@bham.ac.uk
• Arnd WITTE (National University of Ireland, Maynooth) a.witte@nuim.ie

Translating as an integral activity in foreign language learning

• Boguslawa WHYATT (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznan/Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland) bcwhyatt@wp.pl

Thou shall translate. Some reflections on what happens when two languages live in one mind.

• Paola BRUSASCO, M. Cristina CAIMOTTO, Aurelia MARTELLI (Università di Torino/University of Turin) aurelia.martelli@unito.it

Different backgrounds but a shared goal: striking a balance between language-acquisition-oriented activities and translation skills in non-specialised university courses

• Bruna DI SABATO, Emilia DI MARTINO (Università Suor Orsola Benincasa, Napoli/Univ. “Suor Orsola Benincasa”, Naples) bruna.disabato@fastwebnet.it

Exploring the links between translation criticism and language and/or translation education

• Marina MORBIDUCCI (Università di Roma "La Sapienza"/University of Rome "La Sapienza") marmorb@libero.it

Envisaging a translational pedagogy through experimental texts

S.55. Construction Grammar(s) meets Cognitive Semantics: Theoretical, Lexicographic and Acquisitional Perspectives

Convenors
Annalisa BAICCHI (Università di Pavia, IT) annalisa.baicchi@unipv.it
Francisco GONZÁLVEZ-GARCÍA (Universidad de Almería, ES) fgonza@ual.es

• Annalisa BAICCHI (University of Pavia) annalisa.baicchi@unipv.it
• Clara BENEDETTI (University of Modena and Reggio Emilia) claramaria1@alice.it
• DELLA PUTTA (Catholic University, Milan) dellaputta@hotmail.it

Constructional variation and brain simulation in events of displacement

• Heather Jean BLAKEMORE, Luciana Beatriz BASTOS AVILA, Heliana RIBEIRO DE MELLO (Universidade Federal de Minas Gerais, Minas Gerais, Brazil) avila_lbb@yahoo.com

What Construction Grammar can tell us about verb complementation alternation in English

• Olga BLANCO-CARRIÓN (University of Cordoba) olgablanco@uco.es

The acquisition of English collocations by Spanish university students

• Francisco José CORTÉS RODRÍGUEZ (University of la Laguna) fcortes@ull.es

Constructions and constraints in English Middle structures: A Lexical-Constructional analysis

• Marta DEGANI (University of Verona) marta.degani@univr.it

Constructing polysemy: An analysis of meaning extensions in body part terms

• Gaetanelle GILQUIN & Andrew McMICHAIL (FNRS – Université Catholique de Louvain) Gaetanelle.Gilquin@uclouvain.be; (Université Toulouse 2 – CNRS) andrew.mc@orange.fr

Misuse in learner English V + prep constructions: Form-meaning realignment

• Dylan GLYNN (University of Lund) Dylan.Glynn@englund.lu.se

The lexical, discursive, and grammatical semantics of the [VERB off (with)] construction. A study in multifactorial Construction Grammar

• Francisco GONZÁLVEZ-GARCÍA & Alicia GALERA MASEGOSA (University of Almeria) fgonza@ual.es
(University of La Rioja) ali_gm@hotmail.com

Surprise, surprise! Exploring inter-constructural relations in the constructicon from a contrastive (English-Spanish) perspective

• Fatima GUERRA GARCÍA (University of la Laguna) fguerra@ull.es

Some notes on the interaction between ontological and lexical semantics within FunGramKB

• Maria Ivana LORENZETTI (University of Verona, University of Vetrona, I) mariaivana.lorenzetti@univr.it

The Kind of / Kinda Construction

• Alba LUZONDO OYON (University of La Rioja) alba.luzondo@gmail.com

Bridging the gap between Artificial Intelligence and Linguistics: The FunGramKB project
A Source for Knowledge for the Lexical Constructional Model: The architecture of FunGramKB

A Source for Knowledge for the Lexical Constructional Model: The architecture of FunGramKB

The prepositional resultative construction in the Lexical Constructional Model: A Case study

A lexical-constructional approach to light emission verbs

High-level metaphorical and metonymic complexes in grammatical organization

To go a color with emotion: Complex color term constructions

Degree-result Constructions with so and such

S.56. English Word-formation in Contrast

Contrastive word-formation: a state-of-the-art survey

Intensifying affixes across English and Italian

Aspect indicators for deverbal nominals

English, German and Dutch adverb formation in contrast

On English and German Inchoative and Causative-Inchoative Derived Verbs

Session 2

Name truncations in English and Romanian

On Compounding in English and Bulgarian

Name truncations in English and Romanian

On Compounding in English and Bulgarian

On English and German Inchoative and Causative-Inchoative Derived Verbs

Andrei AVRAM (University of Bucharest) andrei2.avram@gmail.com

Alexandra BAGASHEVA (Sofia University) abagasheva@gmail.com

Jesús FERNÁNDEZ (University of Jaén) & Vincent Renner (University of Lyon)
jesusferdom@gmail.com & vincent.renner@gmail.com
Coordinate compounding in English and Spanish Coordinate compounding is a sub-area of Spanish word-formation which has received only scant attention.

Pierre ARNAUD (University of Lyon) pierre.arnaud@univ-lyon2.fr

A comparison of English and French relational subordinative NN compounds

• Michel PAILLARD (University of Poitiers) michelmpaillard@orange.fr

No semantic smoke without morpho-syntactic fire

S.57. The Anglicization of European Lexis

Convenor
Virginia PULCINI (Università di Torino, IT) virginia.pulcini@unito.it

Co-convenors
Félix RODRÍGUEZ GONZÁLEZ (Universidad de Alicante, ES) frodriguez@ua.es
Cristiano FURIASSI (Università di Torino, IT) cristiano.furiassi@unito.it

Session 1

• Anne-Line GRAEDLER (Hedmark University College, Norway) anneline.graedler@hihm.no
• Gisle ANDERSEN (Norwegian School of Economics and Business Administration, Norway) gisle.andersen@nhh.no

Anglicisms in Norwegian – a Corpus-based Approach to Imports and Adaptations

Isabel BALTEIRO (Universidad de Alicante, Spain) balteiro@ua.es

English as a ‘Trendsetter’ in the Language of Fashion in Spanish

• Gunnar BERGH (Mid-Sweden University, Sweden) gunnar.bergh@miun.se
• Sölve OHLANDER (Gothenburg University, Sweden) solve.ohlander@ped.gu.se

A Comparative Study of Anglicization Processes in European Football Lexis

• Ulrich BUSSE (Martin Luther University Halle-Wittenberg, Germany) ulrich.busse@anglistik.uni-halle.de

The Role of Anglicisms in European Languages: a Comparison of their Usage History in Selected European Languages

• Alba CACHAFEIRO REQUEIJO (University of Santiago de Compostela, Spain) alba.cachafeiro@rai.usc.es

The Anglicized Discourse of Spanish Magazines for Young Women: a Corpus-based Study

• Marcus CALLIES (Johannes-Gutenberg Universität Mainz, Germany) mcallies@uni-mainz.de
• Alexander ONYSKO (Universität Innsbruck, Austria) alexander.onysko@uibk.ac.at
• Eva OGIERMANN (University of Portsmouth, UK) Eva.Ogiermann@port.ac.uk

Der/die/das Jingle: Investigating Gender Variation of Anglicisms in German

• Sabine FIEDLER (University of Leipzig, Germany) sfiedler@rz.uni-leipzig.de

The Influence of English on German Phraseology

• Sabrina FUSARI (Università di Trento, Italy) sabrina.fusari@lett.unitn.it

‘In inglese avrà pure un suono simpatico ma vuol dire ‘aerei a terra’: The role of Anglicisms in the Discourse of the Alitalia Bailout in the Italian Press

• Anahit GALSTYAN (Yerevan State University, Armenia) anahit_chutik@yahoo.com

The Process of Adaptation of Anglicisms in Armenian

• Paola GAUDIO (Università di Bari, Italy) gdp101br@ils.uniba.it

4 Steps for 80 Words: Degrees of Incorporation of the Economics-related Anglicisms of the Official Journal of the European Union

• Henrik GOTTLIEB (University of Copenhagen, Denmark) gottlieb@hum.ku.dk

Phraseology in Flux: Anglicisms beneath the Surface

• Sara LAVIOSA (Università di Bari, Italy) saralaviosa@gmail.com

Lexical Primings of Anglicisms in Translational & Non-translational Business Italian

• Vanessa LEONARDI (University of Ferrara, Italy) vanessa.leonardi@unife.it

The Effects of Globalization on the Italian Specialised Language: The Case of Anglicisms in Italian Job Advertisements
Session 3

- Ian MacKENZIE (University of Geneva, Switzerland) Ian.Mackenzie@unige.ch
  *The Anglicization of European Lexis – ‘a small price to pay for achieving the ordinary state of mankind’?
- Ramón MARTÍ SOLANO (Université de Limoges, France) ramon.marti-solano@unilim.fr
  *Phraseological Calques from English into French
- José Luis ONCÍNS-MARTÍNEZ (University of Extremadura, Spain) oncins@unex.es
  *A Corpus-based Look at Semantic Anglicisms in Spanish: what CREA and CORDE Show (and Hide)
- Alexander ONYSKO (University of Innsbruck, Austria) alexander.onysko@uibk.ac.at
  *Luxury or Necessity? Pragmatic Effects of Anglicisms
- Esme WINTER-FROEMEL (University of Tübingen, Germany) esme.winter-froemel@uni-tuebingen.de
  *Lexicographic Description of Recent Anglicisms in Serbian: Problems and their Solutions
- Tvrtko PRČIĆ (University of Novi Sad, Serbia) tprcic@EUnet.rs
  *Lexicographic Description of Recent Anglicisms in Serbian: Problems and their Solutions

Luxury or Necessity? Pragmatic Effects of Anglicisms

- Ian MacKenzie
- Ramón Martí Solano
- José Luis Oncíns-Martínez
- Alexander Onysko
- Esme Winter-Froemel
- Tvrtko Prčić

Phraseological Calques from English into French

- Ian MacKenzie
- Ramón Martí Solano
- José Luis Oncíns-Martínez

A Corpus-based Look at Semantic Anglicisms in Spanish: what CREA and CORDE Show (and Hide)

- Alexander Onysko
- Esme Winter-Froemel

Luxury or Necessity? Pragmatic Effects of Anglicisms

- Ian MacKenzie
- Ramón Martí Solano
- José Luis Oncíns-Martínez
- Alexander Onysko
- Esme Winter-Froemel
- Tvrtko Prčić

S.58. Prescriptivism and Pronouncing Dictionaries: Past and Present

Convenors
Joan C. BEAL (University of Sheffield, UK) j.c.beal@sheffield.ac.uk
Massimo STURIALE (Università di Catania, IT) msturial@unict.it

- Joan C. BEAL (University of Sheffield, UK) j.c.beal@sheffield.ac.uk
  *By those provincials mispronounced’: the STRUT vowel in eighteenth-century pronouncing dictionaries
- Martina HäCKER (Universität Paderborn / University of Paderborn, DE) martina.haecker@upb.de
  *The change from respelling to IPA in English dictionaries: Increase in accuracy or increase in prescriptivism?
- Vladimir PHILLIPOV (University of Sofia St. Kliment Ohridski / Софийски университет "Св. Климент Охридски") vphillipov@abv.bg
  *Can the Prescriptivism of Pronouncing Dictionaries Offer Useful Leeway in the TELF Process?
- RANSON (Université du Havre / University of Le Havre, FR) rita.ranson@univ-lehavre.fr
  *Some Aspects of Walker’s Methodology: a Decisive Step towards Standardization?
- Massimo STURIALE (Università degli Studi di Catania / University of Catania, IT) msturial@unict.it
  *No bot’le No party: T-glottaling and pronouncing dictionaries
- Laura WRIGHT (University of Cambridge, UK) lcw21@cam.ac.uk
  *W. H. Savage’s The Vulgarisms and Improprieties of the English Language of 1833 and non-prevocalic /r/.

S.59. Recent Changes in English, and their Implications for Teaching and Assessment

Convener Hortensia PARLOG (Universitatea de Vest din Timisoara, RO) abaparlog@gmail.com
Co-Convener J. Lachlan MACKENZIE (VU-Amsterdam & ILTEC Lisbon) lachlan_mackenzie@hotmail.com

- Jean-Claude SOUESME (Université de Nice / University of Nice, France) jcsouesme@sfr.fr
  *What’s to be done with do in sentences like I must have done?
- Brian MOTT (Universitat de Barcelona / University of Barcelona) mott@ub.edu
  *Recent changes in English Phonetics and Phonology
- Gordana DIMKOVIĆ-TELEBAKOVIĆ (Univerzitet u Beogradu /University of Belgrade) gargatel@verat.net

Recent Changes in English Phonetics and Phonology

- Jean-Claude Souesme
- Brian Mott
- Gordana Dimković-Telebaković
Changes in Surveying Adverbials
• Jelena PRTLJAGA (Učiteljski fakultet – Beograd /Teacher Training Faculty - Belgrade; Visoka škola strukovnih studija za obrazovanje vaspitača - Vršac / Preschool Teacher Training College – Vršac) jpnivan@sezampro.rs

Changes in the Domain of Deontic Modality in English and their Implications for English Language Teaching
• Ignacio M. PALACIOS MARTÍNEZA (Universidade de Santiago de Compostela/University of Santiago de Compostela) ignacio.palacios@usc.es
  How can we account for the recent changes taking place in the system of negation in modern English?
  • Kristin DAVIDSE (K.U.Leuven/University of Leuven) kristin.davidse@arts.kuleuven.be
  On recognition criteria for modal auxiliaries deriving from grammaticalization: the case of modal auxiliaries deriving from nouns with verbal complements
  • Marcela MALÁ (Technical University of Liberec, Czech Republic) marcela.mala@tul.cz
  Tendency towards a Non-Finite Mode of Expression in Written English

S.60. Creativity and Innovation in Training English Language Professionals
Convenors
Anca GREERE (Universitatea Babeş-Bolyai, Babeş-Bolyai University, RO) anca.greere@softwaredesign.ro
Mari PAKKALA-WECKSTRÖM (Helsingin yliopisto/University of Helsinki, FI) mari.pakkala-weckstrom@helsinki.fi
Viviana GABALLO (Università di Macerata, IT) viviana.gaballo@unimc.it

Session 1
• Juha ESKELEINEN – Mike GARANT (Helsingin yliopisto / University of Helsinki) mike.garant@helsinki.fi
  Towards a multifaceted interactive translation teaching method
• Anita JANKOVIC – Nikola DANCETOVIC (Kosovska Mitrovica / University of Mitrovica, Kosovo) anita.jankovic@pr.ac.rs
  English Teacher 2.0
• Ana Mª Martín Castillejos – Mª Paz Kindelán Echevarría (Departamento de Lingüística Aplicada a la Ciencia y a la Tecnologia – Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM) / Department of Linguistics Applied to Science and Technology – Technical University of Madrid, Spain) am.martin.castillejos@upm.es
  Learning by sharing: Teaching English at The Technical University of Madrid
• Viviana GABALLO (Università degli Studi di Macerata / University of Macerata, Italy) Viviana.gaballo@unimc.it
  A systemic functional approach to building, developing and assessing translation competence

Session 2
• Mari PAKKALA-WECKSTRÖM (Helsingin yliopisto / University of Helsinki) pakkalaw@mappi.helsinki.fi
  Students’ working methods & motivation in translation teaching
• Amanda MURPHY (Università Cattolica di Milano / Catholic University, Milan, Italy) muramanda@gmail.com
  “I turn sentences around. That’s my life” (Philip Roth)
• Clare DONOVAN (ESIT-Sorbonne Nouvelle – ESIT / University of the New Sorbonne, Paris, France) clare.donovan@univ-paris3.fr
  How can Conference Interpreter Training Keep Pace with Shifting Language Use?
• Anca GREERE (Universitatea Babeş - Bolyai, Cluj - Napoca / Babeş-Bolyai University, Romania) anca.greere@softwaredesign.ro
  The Demands of Specialized Translation Training: Tackling “Englishes” in Legal Translations

S.61. Rethinking the Challenge: English as a Foreign Language for Deaf Adult Learners
Convenor Elana OCHSE (Università di Torino, IT) elana.ochse@unito.it
Co-convenor
• Ewa DOMAGAŁA-ZYSK (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) ewadom@kul.pl
  Teaching English Grammar and Vocabulary to the Deaf Polish University Students – Chances and Challenges
The role of English in the Working Lives of Deaf Graduates – in particular “The class of 2000 University of Wolverhampton”

DEAFINITELY aiming at academic success: an experience of e-learning for deaf students at the University of Sannio

The need for a strong first language before mastering English EFL

DEAFINITELY aiming at academic success: an experience of e-learning for deaf students at the University of Sannio

Phonetic visual input as a communicative awareness for deaf Learners

“From A Drunk Woman Looks At Her Nipple”: Jackie Kay’s use of Scots

**S.62. New Developments in Digital Resources for Researching and Teaching Scottish Language and Literature**

*Convenors*

John CORBETT (University of Glasgow, Scotland)
Marina DOSSENA (Università di Bergamo, IT)

**Introducing the Corpus of Modern Scottish Writing (1700-1945)**

*From prescription to description: evidence of language attitudes in Scottish corpora*

**New Developments in Digital Resources for Researching and Teaching Scottish Language and Literature**

*Digital Resources for Teaching Scots and Scottish English: a Non-Anglophone Perspective*

*“From A Drunk Woman Looks At Her Nipple”: Jackie Kay’s use of Scots*

**S.63. Co-construction of Identity in Social Interaction**

*Convenors*

Milan FERENČÍK (University of Presov, SK)
Jitka VLČKOVÁ (Masaryk University / Masarykova univerzita, Brno, CZ)

**I Know What You Just Tweeted: Brands, Language and Identity in Web 2.0**

"Who am I to answer these questions?" – Conflict and negotiation of identities in political interviews

“Ten legs and five heads”: Identity and Failed Social Interaction in Jeffrey Eugenides’ The Virgin Suicides

**Patrick DiMASCIO** (Université de Provence) Patrick.DiMascio@univ-provence.fr

---

*Authors and their institutions are listed in the document.*

**John A. HAY** (Department of Sign Languages, University of Wolverhampton) J.A.Hay@wlv.ac.uk

**Marlene HILZENSAUER** (University of Klagenfurt, Austria) Marlene.Hilzensauer@uni-klu.ac.at

**Elena INTORCIA** (Università ndel Sannio / University of Sannio, I) intorciaelena@libero.it

**Nuzha MORITZ** (University of Strasbourg) moritz@umb.u-strasbg.fr

**Elena OCHSE** (University of Torino) elana.ochse@unito.it

**Georgios TSARSITALIDIS** (MA Student in American literature, Uppsala University) tsarsitalidis@hotmail.com

**John CORBETT** (University of Glasgow, Scotland) j.corbett@englang.arts.gla.ac.uk

**Marina DOSSENA** (Università di Bergamo, IT) marina.dossena@unibg.it

**Wendy ANDERSON** (University of Glasgow, UK) W.Anderson@englang.arts.gla.ac.uk

**Marina DOSSENA** (Università degli Studi di Bergamo / Bergamo University, Italy) marina.dossena@unibg.it

**David BEAVAN** (University of Glasgow, UK) d.beavan@englang.arts.gla.ac.uk

**Snezhina DIMITROVA** (Софийски университет „Св. Климент Охридски“ / Sofia University St. Kliment Ohridski, Bulgaria) snezhinad@hotmail.com

**Mª del Coral CALVO MATURANA** (Universidad de Granada / University of Granada) coralcm@ugr.es

**Douglas PONTON** (University of Catania, I) dmponton@gmail.com

**Angelika BERGIEN** (Universität Magdeburg, Magdeburg, Germany) Angelika.Bergien@ovgu.de

**Martin HEUSSER** (Universitäts Zuerich, Zuerich, Switzerland) heusser@es.uzh.ch

**Patrick DiMASCIO** (Université de Provence) Patrick.DiMascio@univ-provence.fr
Identity, Organic and Inorganic: John Dewey’s Interactionism

S.64. The Sociolinguistics of Second Language Education in European and International Contexts
Convenor Edith ESCH (University of Cambridge, UK) eme10@cam.ac.uk
Co-convenor Martin SOLLY (Università di Firenze, IT) martin.solly@unifi.it

- Inmaculada FORTANET-GÓMEZ (Universitat Jaume I de Castelló) fortanet@ang.uji.es
  *The implications of language choice in education*
- Kizitus MPOCHE (University of Douala, Cameroon) Kizitus@yahoo.com
  *The sociolinguistics of second language education in European and international contexts: the case of Cameroon*
- Esterino ADAMI (University of Turin/Università di Torino) esterino.adami@unito.it
  *English for Education and the Ideological Construction of Language Pedagogy in India*
- Nataliya FEDICHEVA (Luhansk Taras Shevchenko National University, Ukraine) nvfedicheva@yahoo.com
  *Foreign Languages and Cultures in Changing Ukraine*

- Amanda HILMARSSON-DUNN (University of Southampton) amhd@soton.ac.uk
  *Policy for second language education: multilingual migrants in England*
- Steve BUCKLEDEE (University of Cagliari) sbuckledee@unica.it
  *Are Cambridge ESOL examinations appropriate for users of English as a Lingua Franca?*
- Tim PARKE (University of Hertfordshire) t.parke@herts.ac.uk
  *Learner, teacher, conversation, face*
- Anna YUNATS’KA (Zaporizhzhia National University, Ukraine) yunatskaya_a@mail.ru
  *Immigration and Social Attitudes: Sociolinguistic Approach to Bilingual Education*
- Roxana HERESCU (University of Cambridge) arh68@cam.ac.uk
  *An investigation into the views and practices of teachers of Content and Language Integrated Learning in Romania*

S.65. Multimodal Discourse Practices Globalisation and Localisation
Convenor Nicoletta VASTA (Università di Udine, IT) nicoletta.vasta@uniud.it
Co-convenor Eija VENTOLA (Helsingin yliopisto/University of Helsinki, FI) eija.ventola@helsinki.fi

- Anthony BALDRY (Universities of Messina and Pavia/Università di messina e Università di Pavia, Italy) Anthony.baldry@gmail.com
  *Timelines*
- Maria BORTOLUZZI (University of Udine, Italy) Maria.bortoluzzi@uniud.it
  *Changing Emotions about the Climate: Online News and Citizens’ Participation*
- Ivana MARENZI (L3S Centre, University of Hannover, Germany) marenzi@l3s.de
  *Multimodal Annotations*
- Ilaria MOSCHINI (University of Florence, Italy) Ilaria.moschini@unifi.it
  *‘Webrized’ Discourses of Values: The “Harry Potter Alliance” and the New Formats of Civic Engagement.*
- Carmen PÉREZ BASANTA and Maria MORENO JAÉN (University of Granada, Spain) cbasanta@ugr.e; mmjaen@ugr.es
  *What Can Multimodality Offer to Enhance L2 Conversation?*
- Sandra PETRONI (University of Rome “Tor Vergata” / Università di Roma “Tor Vergata”, Italy) Sandra.petroni@uniroma2.it
  *How Multimodal Communication Compensates for What Language Loses on the Web.*
- Rosalba RIZZO (CLAM, University of Messina/Univrsitàty di Messina, Italy) rrizzo@unime.it
  *Analysis of E-campaigning, E-marketing and E-advertising Websites: the Contribution of Web-based Concordancing*
- Paul J. THIBAULT (University of Hong Kong & University of Agder) pauljthibault@gmail.com
  *How Multimodal Communication Compensates for What Language Loses on the Web.*
Hypermedia Identities and Hypermodal Stories: Narrativity and Normativity in Personal Blogs

- Nicoletta VASTA (Università di Udine/University of Udine) nicoletta.vasta@uniud.it
- Eija VENTOLA (University of Helsinki & Aalto University) eija.ventolahelsinki.fi

Marketing and Resisting Plastic Surgery in Non-western Countries: heteroglossic voices in the multimodal construction of female identity

- S.66. From Downloading to Uploading: New Spaces and New Voices in Web Authoring
  Convenor Sandra CAMPAGNA (Università di Torino, IT)
  Co-convenor Elizabeth ROWLEY-JOLIVET (Université d’Orléans, FR)

  - Cecilia BOGGIO (Università di Torino/ University of Torino) boggio@econ.unito.it
  - Maristella GATTO (Università di Bari/University of Bari) m.gatto@lingue.uniba.it
  - Maximillian Maurice GOLD (Università di Cagliari/University of Cagliari) max.gold@unica.it
  - Enrico GRAZZI (Università di Roma Tre/University of Roma Tre) egrazzi@uniroma3.it

  Centripetal/centrifugal forces in web 2.0 genres
  “I’m in the news”
  - Małgorzata SOKÓŁ (University of Szczecin, Poland) msokol@autograf.pl

Localisation and Globalisation Strategies in Mozart Commercialization

- S.67. Cancelled

S.68. Evolving Genres and Genre Theory: Focus on Specialized Communication in English across Contexts and Media

In recent years discursive practices and textual conventions in specialized communication have evolved rapidly, being deeply affected by a
Convenors
Giuliana GARZONE (Università di Milano, IT) giuliana.garzone@unimi.it
Cornelia ILIE (Malmö högskola / Malmö University, SE) cornelia.illie@gmail.com

- Paola CATENACCIO (Università degli Studi di Milano) paola.catenaccio@unimi.it

  GENRE NETWORKS AND GENERIC INTEGRITY ON THE WEB. SOME PRELIMINARY CONSIDERATIONS.
  Elisa CORINO – Cristina ONESTI (Università di Torino) elisa.corino@unito.it; cristina.onesti@unimi.it

  GENDER AND CULTURE IN FORMAL VARIETIES OF NEWSGROUP INTERACTION
  Giuliana GARZONE (Università degli Studi di Milano) giuliana.garzone@unimi.it

  GENRE CATEGORIZATION IN WEB-MEDIATED ENVIRONMENTS
  Cornelia ILIE (Malmö University, Sweden) cornelia.illie@gmail.com

  RECONSIDERING THE SPOKEN-WRITTEN INTERFACE IN NEWLY EMERGING GENRES
  Liudmila MIKALAYEVA (Center for Comparative and International Studies, Swiss Federal Institute of Technology, Zurich, Switzerland)
mikalayeva@eup.gess.ethz.ch

  NEW CONVENTION – NEW GENRE? MONITORING MECHANISM OF INTERNATIONAL CONVENTIONS
  - Brian Paltridge (The University of Sydney, Australia) bpal7183@usyd.edu.au

  ACADEMIC WRITING IN THE VISUAL AND PERFORMING ARTS: THE PRACTICE-BASED DOCTORATE AS AN EVOLVING GENRE
  Giorgia RIBONI (Università degli Studi di Milano) Giorgia.riboni@unimi.it

  PRESIDENTIAL COMMUNICATION IN THE TWITTER ERA
S.69. Intercultural Interactions in Business and Management
Convenor
Rita SALVI (Università di Roma “La Sapienza”, IT) ritsalvi@tin.it
Co-convenor
Francesca BARGIELA (independent researcher in linguistics) francesca.bargiela@googlemail.com

- Jo ANGOURI (University of the West of England, Bristol) Jo.Angouri@uwe.ac.uk
  “I am the only native in the room and nobody understands me”

- Janet BOWKER (“Sapienza” University of Rome/Università di Roma “La Sapienza”) janet.bowker@uniroma1.it
  Crossing national business borders: taking US consulting expertise abroad

- Daniela CESIRI (University of Salento / Università delô salento, Italia) daniela.cesiri@yahoo.it
  Kraft Foods and Nestlé corporate websites in European and Asian markets: business promotion and cultural constraints

- Winnie CHENG (The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong) egwcheng@inet.polyu.edu.hk
  Specialised lexis in specialised corpora: Specialised discourse communities in business and management

- Olga DENTI Olga and Michela GIORDANO (University of Cagliari / Università di Cagliari, Italia) odenti@unica.it; mgiordano@unica.it
  ODR: interaction and exchange across national boundaries

- Luisanna FODDE and Claire Elizabeth WALLIS (University of Cagliari / Università di Cagliari, Italia) luisannafodde@virgilio.it
  ELF communication at sea: The intercultural and linguistic challenges of berthing maneuvering

- Cristina GATTI Cristina (University of Verona / Università di Verona, Italia) cristina.gatti@univr.it
  Building History to Persuade in Multimodal Organizational Discourse. An Eastern-Europe case-study

- Vanessa LEONARDI and Irina KHOUTYZ (Università di Ferrara, I) vanessa.leonardi@unife.it; ir_khoutyz@hotmail.com
  Teaching Intercultural Business Communication Strategies in an Increasingly Globalised World

- Shanta NAIR-VENUGOPAL (National University of Malaysia/Universiti Kebangsaan Malaysia, UKM, Malaysia) shanta@ukm.my; drsnair@tm.net.my
  Language and interaction in Malaysian business

- Gina PONCINI (University of Milan / Università di Milano, Italia) Gina.Poncini@unimi.it
  International meetings and industry events: From the "Talkative Finn" to the silent moments of wine-tasting

- Franca POPPI (University of Modena and Reggio Emilia / Univ. di Modenma e reggio Emilia, Italia) franca.poppi@unimore.it
  Mediating between local and global practices: the use of English as the lingua franca for internal company communications

- Hiromasa TANAKA (Meisei University, Tokyo) tanakahi@elea.meisei-u.ac.jp
  Lingua Franca English in Asia: Japanese female entrepreneurs in India

S.70. Empirical Approaches to Discipline, Culture and Identity in Academic Discourse
Convenor
Josef SCHMIED (Chemnitz, DE) josef.schmied@phil.tu-chemnitz.de
Co-convenor
Marina BONDI (Università di Modena e Reggio Emilia, IT) mbondi2@aliceposta.it

- Giuliana DIANI (Università di Modena e Reggio Emilia/University of Modena and Reggio Emilia) giuliana.diani@unimore.it
  Interpersonal metadiscourse in university lectures in English and Italian: A corpus-based comparative study

- Sara GESUATO (Università di Padova / Università di Padua) sara.gesuato@unipd.it
  Content and wording of university course descriptions

- Rosa LORÉS-SANZ (Universidad de Zaragoza / University of Zaragoza, Spain) rlores@unizar.es
  The exploration of the evaluative voice in book reviews: a cross-cultural approach
Identity Markers in the Academic Discourse in English on Western-Islamic Finance: Two Case Studies

Constructing complex identities: Semantic sequences typifying academic/economists’ discourse in written economics lectures.

Empirical Approaches to Academic Discourse: Key Key Words in ICE-Corpora

Language Versus Literature? A Corpus-Driven Study of Thesis Writing

Specialised research texts and cultures: on domain-specific functions of linguistic phenomena across languages

Argumentative patterns of specialized academic discourse produced by Russian scholars in English

A specific spoken genre: the language of EFL conferences

Disciplinary Cultures in Academic Posters

The Dialogical Identity of Pragmatic Markers in Political Argumentation

Hedging in Academic Writing: An exploratory study on L2 speakers’ academic essays at a state university in Turkey

Discursive Structures in Academic Texts

Lexical Bundles in Non-Native Speakers’ Academic Texts

Academic Abstracts in English, Czech and English Translation from Czech – Tracing Convergences

Discourse Flow in L1 and L2 Research Articles: An Intercultural Analysis of Topicalisers

Causal and Contrastive Discourse Markers in Learner Discourse

Building Community, Developing Competencies, and Entering a Foreign Discourse: Academic Writing for Graduate Students
S.72. The Missing Link in Academia: Creative Writing

Convenors
Camelia ELIAS (Roskilde Universitet/ Roskilde University, DK) camelia@ruc.dk
Dan Horatiu POPESCU (Partium University, RO) dhpopescu@yahoo.com

- Moy McCORRY (University of Derby, UK) M.McCorry@derby.ac.uk
  New Methods for Old: Creative Writing & Creative Reading of Ovid’s Metamorphoses
- Mary Kate AZCUY (Monmouth University, USA) mazcuy@monmouth.edu
  Hybrid or Artist, the American Professor Poet
- Anneleen Maria MASSCHELEIN (Research Unit ‘Literatuur en Cultuur’, K.U. Leuven, Belgium) Anneleen.Masschelein@arts.kuleuven.be
  Creativity in Theory and in Practice. Comparing the Creative Work of Two Psychoanalysts, Christopher Bollas and Didier Anzieu
- Camelia ELIAS (Roskilde University, Denmark) camelia@ruc.dk
  The Logic of Critifiction
- Carl TIGHE (University of Derby, UK) C.Tighe@derby.ac.uk
  Creative Writing - the New Classics?
- Monika LEE (Brescia University CollegeLondon, ON Canada) mlee5@uwo.ca
  Creative Writing as Deviance within the Academy
- Thomas AUSTENFELD (Universität Freiburg, Switzerland) thomas.austenfeld@unifr.ch
  The Voice of the Academic Writer: Nonfiction Essays and the Question of Authority
- Dan H. POPESCU (Partium Christian University, Oradea, Romania) dhpopescu@yahoo.com
  Writer’s Digest – Creative Writing and Re(Writing)

S.73. ESP at the Crossroads of Linguistics, Cultural Studies and Discourse and Genre Analyses

Convenor
Catherine RESCHE (SAES – Université Panthéon-Assas – Paris 2, FR) catherineresche@club-internet.fr

Co-Convenor
Michael WHITE (Universidad Complutense de Madrid / Complutense University, Madrid, ES) white@filol.ucm.es

- Miguel Ángel CAMPOS PARDILLOS (University of Alicante, Spain) campospardillos@yahoo.es
  Attitudes towards Latin in Legal English in Common law countries
- Martina ELICKER (University of Graz, Austria) martina.elicker@uni-graz.at
  The Language of Law in Popular Culture
- Marie-Héléne FRIES (Université Joseph Fourier, Grenoble, France) mflies@ujf-grenoble.fr
  Life sciences and physical sciences at the cross-roads. What metaphors and conceptual blending teach us, from an ESP perspective.
- Géraldine GABBIN-GEORGE (Université Panthéon-Assas – Paris II, France) geraldine.george@gmail.com
  The end of legalese? Historical and cultural evolution towards a simplification of legal language and writing
- Shaeda ISANI (Université Stendhal, Grenoble, France) shaeda.isani@free.fr
  Non-verbal communication and the specialised discourse of professional identity: the shifting dynamics of English court attire
- Francisco Miguel IVORRA PÉREZ (University of Alicante, Spain) FM.Ivorra@ua.es
  Involvement or Independence? A Study of the Individualism Cultural Dimension and its Influence on the Politeness Communicative Strategies Used in Spanish and British Business Correspondence
- Silvia MOLINA PLAZA (ETSI Navales, UPM, Madrid, Spain) silvia.molina@upm.es
  Naval metaphorical & metonymic phrasemes in perspective: origins & their current use in discourse.
• Catherine RESCHE (Université Panthéon-Assas – Paris 2, France – EA 4140) catherineresche@club-internet.fr
Could new terms reflect paradigm shifts in specific domains? The case of green economics.

• Hilkka STOTESBURY (University of Eastern Finland, Language Centre) hilkka.stotesbury@uefi.fi
Language and Culture in International Business Encounters: A Finnish Perspective

• Michel VAN DER YEUGHT (Université du Sud Toulon Var, France) mvdy@free.fr
Describing varieties of ESP: a crossroads of approaches

S.74. Humour in the Media: Voicing Agendas, Communicating Laughter
Convenors
Isabel Cristina ERMIDA (Universidade do Minho/ University of Minho, Braga, PT) iermida@ilch.uminho.pt
Jan CHOVANEC (Masaryk University / Masarykova univerzita, Brno, CZ) chovanec@phil.muni.cz
Patricia ANDREW (Universidad Nacional Autónoma de México/National Autonomous University of Mexico) pjean@servidor.unam.mx
‘Laughter is the Best Medicine’: Reflections on Ageist Humor
Christos ARAMPATZIS (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria/Univ. of Las Palmas de Gran Canaria, Spain) arampatziszcatens@hotmail.com
Humour in media discourse: The case of English sitcoms subtitled into Arabic
Jan CHOVANEC (Masarykova Univerzita Brno/Masaryk University, Brno, Czech Republic) chovanec@phil.muni.cz
Making Fun to Pass the Time: Conversational Joking in Live Text Commentary
Jamil DAKHLLIA (Université Nancy 2/University of Nancy 2, France) Jamil.Dakhlia@univ-nancy2.fr
Humour as a means of Popular Empowerment: the Discourse of the French Gossip Magazines
Marta DYNEL (Uniwersytet Łódzki/University of Lodz, Poland) marta.dynel@yahoo.com
Humour on the House – The workings of disaffiliative humour in film discourse.
Isabel ERMIDA (Universidade do Minho / University of Minho, Braga, Portugal) iermida@ilch.uminho.pt
Visual metaphors in political cartoons
Giovanantonio FORABOSCO (CRU – Centro Ricerca Umorismo/Humour Research Centre, Ravenna, Italy) g.forabosco@tin.it
Do humour and advertising speak the same language?
Melody GEDDERT (Kwantlen Polytechnic University, Canada) Melody.Geddert@kwantlen.ca
Why is everybody laughing?: A Cross-cultural Survey on Humour in the Media
Milena KOZIC (King’s College London, UK) milena.kozic@kcl.ac.uk
Framing communication as play in the sitcom: Patterning the verbal and the nonverbal in humour
Moeko OKADA (Senshu University, Japan) moeko@isc.senshu-u.ac.jp
Serious Wordplay in Advertisements
Maria Jesús PINAR-SANZ and Jesus MOYA-GUIJARRO (Universidad de Castilla-La Mancha (España) / University of Castilla-La Mancha, Spain)
MariaJesus.Pinar@ucm.es
Ethnic Humour and Political Advertising
Giordano VINTALORO (Università di Udine/University of Udine, Italy) giordano.vintaloro@uniud.it
The Hard Life of O’Brian: Humour across the Channel from Flann O’Brien to Monty Python

S.75. Language and Stereotype in the Representation of Foreigners within Literatures Written in English
Convenors
• **Sebnem TOPLU** (Ege Üniversitesi/EGE University, Turkey) sebnemtoplu@hotmail.com

  **Intercultural communication: Discourse in Contemporary British Fiction**

• **Chiara SCIARRINO** (Università degli Studi di Palermo/University of Palermo, Italy) chiara.sciarrino@unipa.it

  **Irish Characters in Italy: Language as Displacement**

• **Angela TEATINO** (Università degli Studi di Bari/University of Bari, Italy) angelateatino@gmail.com

  “A creature manifestly between the gorilla and the negro”: stereotyped versions of Irishness in the 19th century British culture.

• **Anna Izabela CICHON** (Uniwersytet Wrocławski/University of Wroclaw, Poland) ici@promat.com.pl

  **Language and Estrangement in V. S. Naipaul’s Miguel Street**

• **Alexander PAVLENKO & Galina PAVLENKO** (Taganrogskij Institut Upravlenija i Ekonomiki/Taganrog Institute of Management and Economics, Russia) alex_pavlenko@inbox.ru

  **The Linguo-Cultural Dimension of Humorous Characters of Foreigners in Anton Chekhov’s Works**

• **Giulia GOZZELINO** (Università degli Studi di Torino/University of Turin) giulia.gozzelino@email.it

  **Oscar Wilde and The Importance of Playing with English Customs**

• **Elisa ERMELLINO** (Università degli Studi di Torino/University of Turin) elisa.ermellino@unito.it

  **Language and Identity: Who’s the Foreigner?**

• **Laurence RAW** (Başkent Üniversitesi, Başkent University, Ankara, Turkey) l_rawjalaurence@yahoo.com

  **The Politics of Stereotyping: The Image of the “Terrible Turk” in English Fiction from 1900**